

PLANEE IR A GLASGOW EN AGOSTO DE 2002 PARA LA 68ª CONFERENCIA GENERAL DE IFLA

Actualización sobre la Conferencia de Glasgow (pag. 5), Conferencia de Glasgow - Información sobre las Visas (pag. 5)

MANIFIESTO DE LA IFLA SOBRE INTERNET

El libre acceso a la información es esencial para la libertad, la igualdad, el entendimiento mundial y la paz (pag. 6)

MÉXICO Y JAPÓN SE UNEN A LA CAMPAÑA POR LAS BIBLIOTECAS MUNDIALES

La Asociación Mexicana de Bibliotecarios (AMBAC) y la Asociación de Bibliotecarios del Japón adherirán a la Campaña por las Bibliotecas Mundiales (pag. 8)

REUNIÓN DEL COMITÉ PERMANENTE DE IFLA/LAC, SÃO PAULO, BRASIL, MARZO DE 2002

Desde el 22 al 24 de marzo se realizó, con la asistencia de la casi totalidad de sus miembros la reunión del Comité Permanente de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe (pag. 17)

4º ENCUENTRO INTERNACIONAL DE BIBLIOTECARIOS DE LENGUA PORTUGUESA - CARTA DE SÃO PAULO

São Paulo, Brasil, 28 al 22 de marzo de 2002 (pag. 24)

I COLOQUIO LATINOAMERICANO Y DEL CARIBE DE SERVICIOS DE INFORMACIÓN A LA COMUNIDAD

Realizado del 18 al 21 de septiembre en Medellín (pag. 31)

EL TÍTULO DE CABALLERO DE LA ORDEN DE ORANGE NASSAU FUE CONFERIDO A LA BIBLIOTECARIA BLANCA HODGE

Por su dedicación, perseverancia y realizaciones en el establecimiento y desarrollo de los servicios bibliotecarios en St Maarten (pag. 36)

“Noticias” es publicado dos veces al año en junio y diciembre por la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. Es el mejor medio de comunicación entre los miembros de la región. Le solicitamos compartir sus ideas y experiencias enviándonos contribuciones y sugerencias para la Oficina Regional.

Comité de Redacción

**Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)
Alice Miranda Argüeda (CR)
Marialyse Délano Serrano (CH)**

Secretaria

Marly Solér (BR)

Asesora Especial

Stella Maris Fernández (AR)

Editorial, Revisión y Aprobación

Elizabet Maria Ramos de Carvalho

Traducción y Revisión del Español

Stella Maris Fernández

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LAS ASOCIACIONES E INSTITUCIONES BIBLIOTECARIAS

OFICINA REGIONAL PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

**c/o Biblioteca Pública del Estado de Rio de Janeiro
Av. Presidente Vargas, 1261
20071-004 Centro, Rio de Janeiro, RJ, Brasil**

Tel.: +55 21 3225330

Fax: +55 21 3225733

E-mail: iflalac@gb.com.br

IFLANET: <http://www.ifla.org>

SUMARIO	
EDITORIAL	4
IFLA Y SUS SECCIONES	5
IFLA HQ	5
- IFLA tiene tres nuevas Categorías de Afiliados	5
- Actualización sobre la Conferencia de Glasgow	5
- Conferencia de Glasgow- Información sobre las Visas	5
- Manifiesto de la IFLA sobre Internet	6
- Jubilación de Carol Henry	7
- Graham Cornish deja la Biblioteca Británica	7
- Biblioteca Británica reafirmó su compromiso de apoyar las actividades de la IFLA/UAP	7
- Agregados a la Lista de Servidores de IFLA para 2001-2003	8
- Nuevo Editor del IFLA Journal	8
- México y Japón se unen a la Campaña por las Bibliotecas Mundiales	8
- Bibliotecas Públicas y Escolares . Debates en Rabat. Marruecos	9
- La Biblioteca de Shangai desea ampliar sus comunicaciones Internacionales	9
- Camellos ayudan a proporcionar servicios bibliotecarios	10
- Burros ayudan a proveer Servicios bibliotecarios Multimedia	10
- Transferencia del sitio Web de IFLA-IFLANET	11
- Educación e Investigación de Marketing y Administración de la Calidad en la Biblioteca	11
- Actualización del ISBD (ER)	12
- Declaración de IFLA/IPA sobre el Archivo de la Información Digital	12
- Nombres de las Secciones	13
- Noticias resumidas (Briefing) de la Sede de IFLA	13
- IFLA Journal. Notas para los Colaboradores	14
PROGRAMAS BÁSICOS DE IFLA	15
PROGRAMA PARA DESARROLLO DE LA BIBLIOTECOLOGÍA (ALP)	15
- Nuevo funcionario de ALP	15
- Nómina de Bolsistas	15
DISPONIBILIDAD UNIVERSAL DE PUBLICACIONES	15
- Nuevas Publicaciones del Escritorio de UAP	15
CONTROL BIBLIOGRÁFICO UNIVERSAL Y MARC INTERNACIONAL	16
- Formato breve de Autoridades UNIMARC	16

MESAS-REDONDAS DE IFLA	16
MESA-REDONDA SOBRE ADMINISTRACIÓN DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS - RTMLA	16
- Informe sobre la marcha de la propuesta de financiar a los miembros de la RTMLA de países en desarrollo	16
Marcha del la Transformación de la RTMLA en Sección de IFLA	16
SECCIONES DE IFLA	17
SECCIÓN DE BIBLIOTECAS DE ARTE	17
- El arte en el mundo	17
SECCIÓN DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (IFLA/LAC)	17
- Reunión del Comité Permanente de IFLA/LAC	17
- Comité Permanente IFLA/LAC - Direcciones	18
SECCIÓN DE BIBLIOTECAS PARA CIEGOS	20
- Bibliotecas para Ciegos en la Edad de la Información: Directrices para Desarrollo	20
- Oficina (Workshop) del 18 al 24 de agosto 2002	20
SECCIÓN DE BIBLIOTECAS AL SERVICIO DE PERSONAS EN SITUACIÓN DE DESVENTAJA	20
- Traducción al Español de las Pautas para Bibliotecas de Pacientes de la IFLA	20
SECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y MARKETING	20
- Usando la investigación de Marketing para mejorar la satisfacción del usuario	20
SECCIÓN DE BIBLIOTECAS Y SERVICIOS DE INFORMACIÓN PARA LOS PARLAMENTOS	21
- Noticias	21
NOTÍCIAS DE LA REGIÓN	21
ARGENTINA	21
- 36° Reunion Nacional de Bibliotecarios	21
- 70° Conferencia General de la IFLA - Buenos Aires 2004 - Autoridades de la IFLA visitan Buenos Aires	22
- 7ª Reunión Técnica de LATININDEX	22
- 1ª Reunión Regional de ISSN	23
BOLÍVIA	24
- Curso de capacitación para bibliotecarios responsables de bibliotecas públicas en Santa Cruz de la Sierra	24
BRASIL	24
- 4° Encuentro Internacional de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa. Carta de São Paulo	24
- Ciclo de conferencias y mesa redonda sobre Bibliotecas Públicas en Brasil y España	25
- Reforestación de la Literatura	26
- Informe del II Seminario Nacional de Bibliotecas Braille	26

- Biblioteca digital de tesis y disertaciones	28
- Programa de Pos-Graduación en Ciencia de la Información de la Universidad de Brasilia	29
- INTEGRAR- 1er Congreso Internacional de Archivos, Bibliotecas, Centros de Documentación y Museos	29
- 4º Encuentro Internacional de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa	29
- Programa IFLA/ALP para el Desarrollo de la Biblioteconomía	30
- Panel Especial de IFLA/LAC. Congreso INTEGRAR	30
- Proyecto Brasil Espejo del Mundo	30
- Programa de Accesibilidad	30
- Visita de la Secretaria de la Sección IFLA/LAC, de Miembro Correspondiente y del Presidente del Caucus sobre el Tercer Mundo, a Río de Janeiro	30
- Red Bnmarc: Consorcio Electrónico de Bibliotecas de la Biblioteca Nacional	31
COLOMBIA	31
I Coloquio Latinoamericano y del Caribe de Servicios de Información a la Comunidad	31
CHILE	33
- Colegio de Bibliotecarios de Chile A.G.	33
- Biblioteca del Congreso Nacional de Chile	33
- Sistema de Bibliotecas, Pontificia Universidad Católica	34
- Sistema de Información y Bibliotecas, Universidad de Chile	34
MÉXICO	35
- Construyendo Juntos El Conocimiento	35
- México Inicia a Campanha "En Tu Biblioteca"	35
PERÚ	35
- Progresos nas Bibliotecas Públicas: novos projetos?	35
- Homenaje del Perú a Birgitta Bergdahl	35
PUERTO RICO	36
- Sociedad de Bibliotecários de Porto Rico	36
- Índice dos Periódicos Latino-Americanos (LAPTOC)	36
ST MAARTEN	36
El título de Caballero de la Orden de Orange Nassau fue conferido a la Bibliotecaria Blanca Hodge	36
TRINIDAD & TOBAGO	37
- Pamela Benson fue elegida Presidenta de INFOLAC	37
NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS DE LA REGIÓN	37
- Revista Sud Africana de Bibliotecas y Sistemas de Información	37
- Elsevier Ciencia endosa las nuevas directrices de ICOLC para medir el uso de las revistas electrónicas (e-journal)	37
- Biblioteca Nacional : Proyecto Cervantes	38
- Material de Procesamiento de la Información en UNESCO	38
- Proyecto Biblioteca Digital Iberoamericana y del Caribe	38
- 4º Festival Nórdico de Bibliotecas Móviles	39
- Algo sobre Leer	39

- Seminario Seflin	40
PUBLICACIONES RECIBIDAS	40
CALENDARIO INTERNACIONAL	41

EDITORIAL

En un mundo en el que los tambores de la guerra continúan resonando, para unos en un horizonte distante y para otros tan próximo a sus lares, el bibliotecario tiene, cada vez más, un importante rol que desempeñar. Animado de un verdadero espíritu democrático y de tolerancia con las diferencias étnicas, religiosas, políticas y culturales puede contribuir a mejorar la educación, y a la formación de la población de sus países, ejerciendo un papel fundamental en la alfabetización y en la creación de hábitos de lectura. Por ello el tema de la 68ª Conferencia General de IFLA, en Glasgow, *Bibliotecas para la Vida, Democracia, Diversidad, Acceso* reviste la mayor importancia e interés para todos los bibliotecarios y profesionales de la información. Por lo mismo invito a los profesionales de América Latina y el Caribe a ir a Glasgow, donde podrán reunirse con colegas de todo el mundo y enriquecer su caudal de conocimientos y experimentar, en la práctica, la democracia y la diversidad en funcionamiento. Esta Conferencia reviste además importancia por el hecho de que se está conmemorando el aniversario de la fundación de la Federación de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, IFLA.

En São Paulo este año, en marzo, precisamente, se realizó también un importante encuentro que reunió por primera vez en un solo cónclave a profesionales bibliotecarios, de la información, museólogos y archivistas: INTEGRAR. El encuentro tuvo gran éxito y esperamos que vuelva a repetirse en el futuro. En ese mismo ámbito se llevó a cabo el IV Encuentro de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa que dio lugar a la Carta de São Paulo publicada en este Boletín. Durante el mismo se realizó, también, la Reunión del Comité Permanente de la Sección de América Latina y el Caribe generando varias resoluciones importantes que se comunican también aquí.

Este editorial destaca además, dos temas, publicados aquí: el manifiesto de IFLA sobre Internet y las resoluciones del I Coloquio Latino Americano y del Caribe de Servicios de Información y Comunidad, realizado en Medellín, Colombia.

Por último hacemos llegar nuestro agradecimiento y votos de felicidad a Carol Henry que se jubiló y la más sincera felicitación a Blanca Hodge, nuestra colega, por el honroso y merecido título recibido de la Corona Holandesa.

IFLA Y SUS SECCIONES

IFLA HQ

IFLA Tiene Tres Nuevas Categorías de Afiliados

Si usted desea encuadrarse en una de las siguientes categorías aproveche los precios reducidos para su inscripción:

Sub-Unidad Institucional (Institutional Sub-Unit) - Esta categoría está destinada inicialmente a bibliotecas de facultades y departamentos de universidades. La universidad (normalmente su biblioteca principal) debe ser Miembro Institucional de IFLA para que otras bibliotecas del campus puedan inscribirse como Sub-Unidades institucionales.

Centro de Recursos de una Persona (One-Person Resource Centre) - Los centros bibliotecarios de una persona están limitados a aquellas bibliotecas o centros de información con un funcionario de dedicación exclusiva (full-time equivalent (FTE) staff member). Los candidatos a esta categoría deberán presentar una declaración firmada de que ésta es la situación en sus centros.

Biblioteca Escolar (School Library) - Son Bibliotecas Escolares las que funcionan en escuelas de nivel primario y secundario (o sus equivalentes según las denominaciones de sus sistemas educativos). No hay límite para el número de funcionarios.

Los beneficios para cada categoría incluyen:

- inscripción gratuita en una Sección de IFLA
- Directorio de IFLA
- IFLA Journal (6 números por año)

Los miembros de esas tres categorías tienen derechos limitados de voto. Pueden votar en las elecciones de los Comités Permanentes (Standing Committees) de las Secciones en las que estén inscritos. La cuota de afiliación varía de acuerdo con el país en el que está localizado el afiliado. Consúltese la Lista de Países (Country List), en el formulario de inscripción del sitio web o tome contacto con la Sede de IFLA (IFLA Headquarters). Los formularios de inscripción están disponibles en: <http://www.ifla.org/III/members/form4htm>, o en la Sede de IFLA. Para mayores detalles ponerse en contacto con:

Kelly Moore, Membership Manager, IFLA Headquarters, PO Box 95312, 2509 CH The Hague, Netherlands.

Tel. +31 (70) 314-0884. Fax: +31 (70) 383-4827.

E-mail: membership@ifla.org

Actualización Sobre la Conferencia de Glasgow

El poeta que obtuvo el Premio Nobel, Seamus Heaney, y la escritora laureada con el Premio de Literatura Infantil del Reino Unido, Anne Fine, serán conferenciantes invitados especiales de la 68 Conferencia General de IFLA que tendrá lugar en Glasgow, Escocia entre el 18 y 24 de agosto. El Sr Seamus con su conferencia iniciará el acto de apertura y la novelista Anne Fine disertará luego.

Los acontecimientos sociales tendrán un marcado "sabor" escocés, con recepciones en el recientemente inaugurado Centro de Ciencias de Glasgow y en el Museo Escocés de Edimburgo y la opción de tener un asiento en la explanada del Castillo de Edimburgo para la Parada Militar (Military Tattoo). Para los representantes de las bibliotecas Carnegie de todo el mundo, un programa especial conmemorará el extraordinario impacto que tuvieron sobre las bibliotecas públicas las acciones de ese filántropo nacido en Escocia.

IFLA 2002 tiene un doble significado pues recuerda el 75º Aniversario de la Fundación de la Federación en Edimburgo, en 1927 y, también, coincide con el 125º aniversario de la Asociación de Bibliotecarios y el año de su unificación con el Instituto de Cientistas de las Información para formar el CILIP: "The Chartered Institute of Library and Information Professionals".

Más información:

Alison Minns. Tel: + 44 1273 643942.

E-mail: aem@bton.ac.uk.

Conferencia de Glasgow - Información sobre las Visas

Su usted piensa asistir a IFLA 2002, en Glasgow y desea saber más con respecto a las exigencias de visas para entrar en el Reino Unido entonces, este mensaje es para usted.

Los nativos de los siguientes países deben obtener una visa de entrada antes de viajar al Reino Unido:

Afganistán, Albania, Algeria, Angola, Armenia, Azerbaijan, Bahrain, Bangladesh, Bielorusia, Benin, Butao, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Burquina, Burundi, Camboya, República de Camarones, Cabo Verde, República Centro Africana, Chade, China, Colombia, Congo, República Democrática del Congo, República de Croacia, Cuba, Chipre (Norte), Djibuti, Republica Dominicana, Ecuador, Egipto, Guinea Ecuatorial, Eritrea, Etiopía, Fiji, Gabao, Gambia, Georgia, Gana, Guiné, Guiné-Bissau, Guayana, Haiti, India, Indonesia, Ira, Irak, Costa de Marfil, Jordania, Kasaquistán, Quenia, Kirgizstan, Corea (Norte), Kuwait, Laos, Líbano, Liberia, Libia, Macedonia, Madagascar, Maldivia, Mali, Mauritania, Mauritius, Moldova, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Myamar, Nepal, Niger, Nigeria, Omán, Paquistán

Manifiesto Sobre Internet de la IFLA

El libre acceso a la información es esencial para la libertad, la igualdad, el entendimiento mundial y la paz. Por lo tanto, la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA) afirma que:

- La libertad intelectual es la libertad de cada persona a tener y expresar sus opiniones y buscar y recibir información, es la base de la democracia y el fundamento del servicio bibliotecario.
- La libertad de acceso a la información, sin importar el soporte y las fronteras, es una responsabilidad primordial de los bibliotecarios y documentalistas.
- El libre acceso a Internet ofrecido por las bibliotecas y servicios de información ayuda a las comunidades e individuos a conseguir la libertad, la prosperidad y el desarrollo.
- Se deberían eliminar las barreras para la circulación de información, especialmente las que fomentan la desigualdad, la pobreza y la frustración.

Libertad de Acceso a la Información, Internet, las Bibliotecas y los Servicios de Información

Las bibliotecas y los servicios de información son instituciones vivas que conectan a la gente con los recursos globales de información, las ideas y las obras de creación literaria que ellos buscan. Las bibliotecas y los servicios de información ofrecen la riqueza de la expresión humana y de la diversidad cultural en todos los soportes.

Internet permite a las personas y a las comunidades de todo el mundo, tanto si están en los lugares más pequeños y lejanos o en las grandes ciudades, tener igualdad de acceso a la información para el desarrollo personal, la educación, el estímulo, el enriquecimiento cultural, la actividad económica y la participación informada en la democracia. Todo el mundo puede presentar sus intereses, conocimiento y cultura para que los demás los conozcan.

Las bibliotecas y los servicios de información son portales fundamentales para acceder al contenido de Internet. Para algunos ofrecen comodidad y ayuda, mientras que para otros son los únicos puntos de acceso disponibles. Son un medio para superar las barreras creadas por las diferencias en los recursos, la tecnología y la formación.

Principios de la Libertad de Acceso a la Información a través de Internet

El acceso a Internet y a todos sus recursos debería ser coherente con la Declaración Universal de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas y en especial con el Artículo 19:

Todos tienen el derecho a la libertad de opinión y expresión, este derecho incluye la libertad para tener opiniones sin interferencia y para buscar, recibir e impartir información e ideas mediante cualquier medio sin importar las fronteras.

La interconexión global de Internet ofrece un medio a través del cual todos pueden disfrutar de este derecho. En consecuencia, el acceso nunca debería estar sujeto a ninguna forma de censura ideológica, política, religiosa, ni a barreras económicas.

Las bibliotecas y los servicios de información también tienen la responsabilidad de atender a todos los miembros de sus comunidades, sin importar la edad, raza, nacionalidad, religión, cultura, afiliación política, discapacidad física o de otro tipo, género u orientación sexual, o cualquier otra situación.

Las bibliotecas y los servicios de información deberían apoyar el derecho de los usuarios a buscar la información que deseen.

Las bibliotecas y los servicios de información deberían respetar la privacidad de sus usuarios y reconocer que los recursos que usan deberían permanecer confidenciales.

Las bibliotecas y los servicios de información tienen la responsabilidad de facilitar y fomentar el acceso público a información y comunicación de calidad. Se debería formar a los usuarios y ofrecerles un entorno adecuado en el que puedan usar libremente y de forma confidencial las fuentes de información y servicios que hayan escogido.

Además de los muchos recursos valiosos de Internet, algunos son incorrectos, erróneos y pueden ser ofensivos. Los bibliotecarios deberían ofrecer información y recursos a los usuarios de la biblioteca para que aprendan a utilizar Internet y la información electrónica de un modo eficaz. Deberían fomentar y facilitar activamente el acceso responsable de todos sus usuarios a información de calidad de la red, incluidos niños y adolescentes.

Al igual que en otros servicios fundamentales, en las bibliotecas y servicios de información el acceso a Internet debería ser gratuito.

Puesta en Práctica del Manifiesto

La IFLA insta a la comunidad internacional para que apoye el desarrollo del acceso a Internet en todo el mundo y especialmente en los países en vías de desarrollo, para que todos obtengan los beneficios globales de la información que ofrece Internet.

La IFLA insta a los gobiernos nacionales para que desarrollen una infraestructura nacional de información que ofrezca acceso a Internet a todas la población del país.

La IFLA insta a todos los gobiernos a apoyar la libre circulación de información accesible a través de Internet mediante las bibliotecas y servicios de información y a oponerse a cualquier intento de censurar o restringir el acceso.

La IFLA recomienda a la comunidad bibliotecaria y a las personas encargadas de la toma de decisiones a niveles nacional y local que desarrollen estrategias, políticas de actuación y proyectos que pongan en práctica los principios expresados en este Manifiesto.

Directrices

La IFLA desarrollará directrices internacionales para poner en práctica los principios de este Manifiesto. Las directrices ayudarán y apoyarán a los bibliotecarios a desarrollar políticas de actuación y prioridades aplicables a los servicios de Internet de acuerdo con las necesidades de sus comunidades

*Esta Declaración fue preparada por la [IFLA/FAIFE](#).
Aprobada por la Junta de Gobierno de la IFLA el 27 de marzo del 2002 en La Haya, Los Países Bajos.
Proclamada por la IFLA el 1 de mayo del 2002*

Última Revisión: May 01, 2002
<http://www.ifla.org>

Jubilación de Carol Henry

Después de haber servido a IFLA durante muchos años, Carol Henry se jubiló el 15 de noviembre de 2001. Carol no sólo trabajó en el programa de publicación de libros – en contacto con numerosos autores, un número incontable de títulos se publicó - ella fue también la editora del IFLA Journal durante aproximadamente 20 años, trabajando bajo una serie de Presidentes – Elsa Granheim, Hans Peter Geh, Robert Wedgeworth y Cristina Deschamps – y con sucesivos Secretarios Generales – Margreet Wijnstroom, Paul Nauta, Leo Voogt y Ross Shimmon. Carol Henry fue durante mucho tiempo la fuerza motora que actuaba por detrás de las Conferencias Generales anuales de IFLA; a decir verdad fue la personificación de las conferencias de IFLA a través de los

años 80 y 90. Tórnase casi imposible imaginar cualquier reunión de los Comités Ejecutivo y Profesional, y de muchos comités, a través de los años, sin que Carol los preparase, tomase notas y esbozase sus actas. Siempre estaba pronta con su bloc de notas y producía informes como nadie más podría hacerlo.

Sus muchos colegas directos y ex-colegas se entristecieron al conocer su enfermedad en el otoño del 2000 lo que provocó su jubilación prematura. Felizmente recientemente mejoró su salud. Durante una comida íntima en un buen restaurante de la Haya en diciembre de 2001, los miembros de la Sede de

IFLA despidieron a ella y su amiga Tina. En esa ocasión Ross Shimmon nos recordó que la despedida de Carol marcaba el fin de una era. IFLA en el 2001 está en buena forma y es muy distinta en todo sentido a la IFLA a la que ingresó Carol muchos años atrás y mucho del crédito por ese desarrollo es debido a ella!. Muchas personas volcaron sus pensamientos y sus mejores deseos en un libro bellamente encuadernado a mano por Kelly Moore que le fue entregado a Carol en esa oportunidad.

(Sjoerd Koopman – IFLA Coordinador de Actividades Profesionales)

Graham Cornish Deja la Biblioteca Británica

Graham Cornish dejó su cargo de Director del Escritorio de Préstamo Interbibliotecario de la Biblioteca Británica, el 21 de diciembre de 2001 para ocuparse de intereses profesionales independientes. Graham estará en la Conferencia de IFLA en Glasgow en agosto como miembro del Comité. Se ha pensado en una publicación sobre la opinión que mereció la contribución de Graham al trabajo de IFLA en un futuro número del IFLA Journal. Quienes deseen comunicarse con Graham Cornish pueden hacerlo en: gp-jm.cornish@virgin.Net (IFLA Journal 28 (2002))

Biblioteca Británica Reafirmó Su Compromiso de Apoyar las Actividades de la IFLA/UAP

Después de las conversaciones entre la Biblioteca Británica e IFLA, que continuarán a la salida del Director de Actividad Básica IFLA/UAP, esa Biblioteca reafirmó su compromiso de apoyar las actividades de la Federación.

Las conversaciones continúan para ver cómo puede prestarse mejor este apoyo a la luz de los cambios que se producen tanto en IFLA como en la Biblioteca Británica, pero la Actividad Básica UAP, el Secretariado para el Comité de IFLA sobre Derecho de Autor y otros Asuntos Legales (CLM) continuarán siendo huéspedes de la Biblioteca Británica en un futuro previsible.

La responsabilidad administrativa del escritorio de IFLA/UAP se trasladó al Departamento de Cooperación y Aparcerías de la Biblioteca Británica administrado por Stella Pilling. Sara Gould, UAP Programme Officer permanecerá como el primer punto de contacto para todas las comunicaciones referentes al trabajo del programa, al Escritorio para Préstamo Internacional y al Secretariado de CLM.

Detalles completos sobre cómo contactarse con Sara y su colega Pauline Connolly y Katharine Rennie están disponibles en: <http://www.ifla.org/VI/2/uap.htm/7>

Mayores informaciones:
Geoff Smith,
Head of Cooperation and Partnerships,

British Library, 96 Euston Road, London
NW1 2DB, United Kingdom.
Tel. +44 (20) 7412 7584. Fax: +44 (20) 7412 7858.
E-mail: geoff.smith@bl.uk
(IFLA Journal 28 (2002))

Agregados a la Lista de Servidores de IFLA para 2001-2003

Los siguientes nombres deben incorporarse a la lista de servidores de IFLA para 2001-2003 publicada en el IFLA Journal 27/5-6:

5 División de acervos y servicios

5.7 Sección de Trabajo en Referencia

Presidente (Interino): Ms. Annaofie Oscarsson,
Umea University library, S-901 74 UMEA,
Suecia. Tel + 46(90) 786- 5491. Fax + 46(90) 786- 7474
E-mail: annosofie.oscarsson@ub.urnu.se

Secretario Tesorero (Interino): Martín Kesselman,
Scholarly Communication Center,
Alexander Library, 169 College Avenue.
New Brunswick, New Jersey 08901, USA.
Tel.+1 (732)932-8573/181.
Fax:+(1) (732) 932-1101
E-mail: martyk@rci.rutgers.edu

6. División de Administración y Tecnología

6.8 Sección de Audiovisual y Multimedia

Presidente: Mr. Joëlle Garcia, Dept. de l' Audio-visuel

T3N3, Quai Francois Mauriac.
75706 Paris Cedex 13, France.
Tel +33 (1) 5379-5396.
Fax +33 (1) 5379-4721
E-mail: joelle.garcia@bnf.fr.
Secretaria: Ms Monika Cremer, Nieder-sächsische
Stats-und Universitätsbibliothek
Göttingen, D-37070 Göttingen,
Germany. Tel + 49 (551) 395-242 Fax:+49(551) 393-139
E-mail: cremer@mail

Nuevo Editor del IFLA Journal

Después de la jubilación de Carol Henry como Editora del IFLA Journal, Stephen Parker, que venía actuando como Editor sustituto en ausencia de Carol desde comienzos de 2001, fue confirmado como nuevo Editor por el Comité Ejecutivo en diciembre 2001.

Stephen fue también Editor de otra revista internacional "Information Development", desde que ella surgió en 1985 y fue editor del ahora ya desaparecido "UNESCO Journal of Information Science, Librarianship and Archives Administration" de 1981 a 1982. Es autor de dos libros:

"UNESCO and Library Development Planning" (1895) y "Asking the Right Questions: case studies in library development consultancy" (1988) y editor de dos más: "Aspects of Library Development Planning" (1983) e "Information Consultants in Action" (1986). Era el Editor General de "Information Adviser Series" de la Editora Mansell y publicó numerosos artículos, ensayos de conferencias y contribuciones para simposios, incluyendo "IFLA's First Fifty Years" (IFLA Publication 10, 1977) y "Resource Sharing of Libraries in Developing Countries" (IFLA Publication 14, 1979). Fue considerado como el Premio Sevensma en 1975 por su ensayo "Regional Cooperation in Library services: an opportunity for developing countries" (publicado en el IFLA Journal vol 2, no. 1, 1976) . (IFLA Journal 28 (2002))

México y Japón se Unen a la Campaña por las Bibliotecas Mundiales

La Asociación Mexicana de Bibliotecarios (AMBAC) y la Asociación de Bibliotecarios del Japón adherirán a la Campaña por las Bibliotecas Mundiales, una sociedad entre la Asociación de Bibliotecarios Americanos (ALA) y la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias (IFLA).

Como parte de esa participación en la campaña mundial la Asociación Mexicana pidió a ALA que apoyara el entrenamiento en Español para la próxima reunión en Monterrey, Nuevo León del 5 al 7 de junio. El tema de la conferencia será "Democratización del Acceso a la Información". El entrenamiento será coordinado por el Comité de Relaciones Internacionales de ALA y por el Comité de Public Awareness de ALA.

México y Japón se unirán a Turquía, Irlanda, e Italia como compañeros Internacionales así como a varias asociaciones de bibliotecarios canadienses, incluyendo la Asociación Canadiense de Bibliotecarios, la Asociación de Bibliotecarios de Alberta, la Asociación de Ontario y la Asociación de Bibliotecarios de Saskatchewan. Todas esas organizaciones firmarán acuerdos internacionales para usar la marca registrada "@tua biblioteca" en sus países nativos. Australia, Dinamarca, Israel y Corea manifestaron, también recientemente su interés en la Campaña

La Asociación Mexicana de Bibliotecarios usará la traducción que ALA desarrolló como REFORMA (National Association to Promote Library and Information Services to Latins and the Spanish-Speaking) - "en tu biblioteca"- para unificar los esfuerzos de comunicación, en cuanto a Japón desarrolló su propia traducción.

Todas las versiones internacionales de "@ your library" creadas hasta ahora se pueden encontrar en el sitio web de la campaña en: <mailto:www.ala.org@yourlibrary> en logos que pueden bajarse por Internet. Ellas incluyen: Árabe, Chino,

Inglés, Francés Alemán, Islandés, Italiano, Ruso, Español, Turco y Vietnamita.

La campaña mundial fue expuesta en agosto último durante la 67 Conferencia General de IFLA en Boston. Se basa en la iniciativa “@your library” de ALA, un esfuerzo de cinco años de alerta público sobre el valor de las bibliotecas y de los bibliotecarios en el siglo XXI.

Como el programa americano, los objetivos de la campaña mundial son: alertar sobre la variedad de programas y servicios ofrecidos en las bibliotecas de todo el mundo; incentivar el uso de las bibliotecas en las escuelas y universidades, en el gobierno, en el trabajo, en la vida diaria de la comunidad, incrementar los fondos de las bibliotecas; comprometer a los bibliotecarios como depositarios de temas de políticas públicas, tales como la disminución de la división digital (digital divide), y estimular la adopción de la Bibliotecología como profesión.

Para más informaciones sobre la Campaña para las Bibliotecas mundiales, visite el sitio Web de IFLA en: www.ifla.org.yourlibrary (Josche Neven - Gerente de Comunicaciones de IFLA)

Bibliotecas Públicas y Escolares - Debates en Rabat, Marruecos

Representantes de 23 países africanos y árabes se reunieron en una conferencia en Rabat (Marruecos) para promover los Manifiestos IFLA/UNESCO sobre Bibliotecas Públicas y Bibliotecas Escolares y las nuevas Directrices sobre Bibliotecas Públicas de IFLA/UNESCO. Los delegados fueron también consultados sobre el contenido de las Directrices para Bibliotecas Escolares que se están elaborando.

Kay Raseroka, elegida como Presidenta de IFLA 2003-2005, tuvo a su cargo la conferencia magna “Aprovechando la Oportunidad: tópicos y oportunidades para la creación de una sociedad de información” (Seizing the moment: issues and opportunities towards the creation of an information society).

La mayor parte de los delegados de los países representados en Rabat presentó informes de sus países. Son notables los esfuerzos de numerosos bibliotecarios de Africa para desarrollar servicios bibliotecarios públicos y escolares en situaciones difíciles y algunas veces hasta aterradoras. Carencia de recursos, profundos problemas sociales y en algunos países, conflictos militares continuos, son algunos de los factores que los bibliotecarios africanos y árabes luchan por superar a fin de fortalecer las bibliotecas públicas y escolares en sus comunidades.

Para facilitar la comunicación una parte de las discusiones se realizó por grupos de lengua: anglófonos y francófonos.

La reunión se realizó en la Escuela de Ciencias de la Información (École des Sciences de l'Information) - ESI, Rabat, Marruecos. Fue ésta la tercera de una serie de conferencias organizadas con las Secciones Regionales de IFLA - Las primeras “versiones” tuvieron lugar en Kuala Lumpur, Malasia, (1997) y en Salvador, Bahía, Brasil (1998). Esta conferencia patrocinada por IFLA pudo realizarse gracias al apoyo financiero de UNESCO, la Comisión Nacional de Bibliotecas y Ciencia de la Información de EUA (NCLIS), la Agencia Sueca de Cooperación para el Desarrollo Internacional (SIDA), el Ministerio de Relaciones Exteriores de Finlandia y la Asociación de Bibliotecarios Finlandeses.

Proceeding of the PanAfrican PanArab Conference on Public and School Libraries/ Compilado y editado por IFLA bajo los auspicios de la Sección de África de IFLA, de la Sección de Bibliotecas Públicas y de la Sección de Bibliotecas Escolares y Centros de Recursos. La Haya; IFLA Headquarters, 2002. 205 p. 30 cm (IFLA Professional Reports: 71 ISBN 90-70916-85-1).

Esta publicación puede obtenerse en la sede de IFLA por 230 EUR.

Karin Passchier
IFLA Headquarters P.O.Box 95312 2509
CH The Hague Netherlands
Karin.passchier@ifla.org
(IFLA HQ)

La Biblioteca de Shanghai Desea Ampliar Sus Comunicaciones Internacionales

El Dr. Wu Jianzhong, miembro del Consejo Director de IFLA 2001-03, fue designado Director de la Biblioteca de Shanghai; sucedió al Prof. Ma Yuanliang y asumió el cargo en febrero 2002. El Dr. Wu era Vice-Director de la Biblioteca desde 1985 y tiene gran experiencia en servicios bibliotecarios. Es el fundador y Secretario General del Consorcio de Recursos Informativos de Shanghai, que comprende 30 bibliotecas de investigación de la ciudad.

El Dr. Wu al mismo tiempo que participa a sus colegas internacionales su nuevo cargo quiere expresarles el deseo de la Biblioteca de Shanghai de ampliar sus comunicaciones, y si es posible, la cooperación con la comunidad bibliotecaria mundial. La biblioteca intenta actualizar sus servicios, ampliar el horizonte de sus funcionarios y beneficiar a los usuarios en una escala global. El Dr. Wu los invita a asistir al Primer Foro Internacional de Bibliotecas, en la Biblioteca de Shanghai el 15 de julio de 2002.

Para mayor información:
International Cooperation Division Shanghai Library 1555
Huai Hai Zhong Road Shanghai 200031, China
E-mail hesun@libnet.sh.cn
Tel: 86 21 6445 5004 Fax: 86 21 6445 5006

Camellos Ayudan a Proporcionar Servicios Bibliotecarios

Las bibliotecas móviles motorizadas son bien conocidas. En todo el mundo ómnibus, "vans", camiones, carros, trenes y barcos proporcionan servicios bibliotecarios a las personas residentes en áreas remotas. Existen también tipos de bibliotecas no motorizadas: bicicletas, cajas y servicios bibliotecarios operados con ayuda de camellos.

El último Informe Profesional de IFLA revela una experiencia única: las Bibliotecas Móviles a Camello en Kenia. La Mesa Redonda de Bibliotecas Móviles de IFLA, evaluó esos servicios a fin de obtener elementos que permitan producir directrices o modelos que sirvan para impulsar proyectos semejantes en otros países o regiones.

El Servicio Bibliotecario a Camello - operado por el Servicio Bibliotecario Nacional de Kenia (KNLS) - está localizado en la Provincia del Nordeste. La región - extensión de 126.000 km cuadrados, el 26% de Kenia - es una de las menos desarrolladas del país. Tiene una población de aproximadamente 1 millón de habitantes. El nivel de analfabetismo en esa región es del 85%, con respecto al índice nacional que es del 31%.

El Servicio Bibliotecario a Camello se inició en 1996 con 3 camellos y en el 2001 se incrementó a 6 camellos. Opera a partir de una filial móvil de KNLS en Garissa, a partir de la cual cubre un radio de alrededor de 20 km. Los grupos blancos son pastores, escuelas, programas de alfabetización de adultos y campos de refugiados.

Los camellos son utilizados como el más eficaz medio de transporte en esta área; se usan para transportar agua, alimentos, ropas o abrigos, además de ello, tienen resistencia para soportar servicios bibliotecarios en este terreno árido.

La evaluación implicó entrevistas, revisión de fuentes documentales, observaciones prácticas, examen de los acervos y de los procedimientos, sesiones de discusión y evaluación. El estudio concluyó que las Bibliotecas a Camello proporcionan servicios bibliotecarios a poblaciones de Kenia no atendidas previamente, en regiones donde la infraestructura carretera no permite el uso de servicios motorizados.

Las comunidades de la región demostraron gran interés por servicios similares y precisan el apoyo internacional para establecer estructuras sustentables para esos servicios y para su expansión en aquellas áreas aún no atendidas.

Este informe es una lectura imprescindible para aquéllos que estén interesados en establecer servicios bibliotecarios eficientes en áreas remotas.

Servicios Bibliotecarios en Camellos en Kenia (Camel Library Services in Kenya), 22 a 28 de julio 2001. Informe sobre la Evaluación de las Bibliotecas Móviles No-Motorizadas/ por Thelma H. Tate, con los auspicios de la Mesa Redonda de IFLA para Bibliotecas Móviles, Moroney Bookmobile Company, USA, e Kenya National Library Service. The Hague, IFLA, Headquarters, 2002. 53 p. 30 cm (IFLA Professional Reports: 73) ISBN 90-70916-83-5

Esta publicación puede adquirirse en la sede de IFLA por 10 EUR

Karin Passchier

IFLA Headquarters P.O.Box 95312

2509 CH The Hague Netherlands

<mailto:Karin.passchier@ifla.org>

(IFLA HQ)

Burros Ayudan a Proveer Servicios Bibliotecarios Multimedia

Los burros están proporcionando eficientes servicios bibliotecarios en Zimbabwe, según el último Informe Profesional de IFLA.

La Mesa Redonda de IFLA sobre Bibliotecas Móviles evaluó las Bibliotecas Tiradas por Burros en Zimbabwe a fin de poder utilizar esas acciones en el planeamiento de proyectos semejantes en otros lugares.

Las Bibliotecas Tiradas por Burros se desarrollaron a fin de proveer servicios bibliotecarios a comunidades remotas del Distrito de Nkayi, al noroeste de Zimbabwe. Se estima que la tasa de alfabetización en ese distrito es de alrededor del 86% y ello incluye en gran parte a los servicios bibliotecarios ya establecidos y a los emergentes.

Las unidades móviles son carros de electro-comunicaciones y bibliotecas tiradas por burros que, además de funcionar como bibliotecas móviles con un acervo de libros y de otros trabajos impresos, trabajan como centros de comunicaciones eléctricas y electrónicas: radio, teléfono, fax, e-mail, Internet. Cada carro está provisto por una unidad de energía solar instalada en el techo: una batería cargada con esta energía solar proporciona la energía eléctrica. Aparatos de audiovisuales están instalados en un gabinete situado en la parte trasera de los carros y dispuestos a ambos lados de los carros hay equipos de datos e instalaciones para batería (convertidor, agua destilada), libros, discos de música y video cassetes, etc. Las unidades pueden también estar dotadas con una antena aérea o para satélite.

Hasta ahora cuatro de esas bibliotecas móviles tiradas por burros están operando en el Distrito de Nkayi. Sus servicios demostraron ser un óptimo medio de utilización de red, ya que permiten a las bibliotecas tradicionales participantes (fijas) la experiencia única de ofrecer servicios bibliotecarios

y de información a comunidades alejadas o a áreas inaccesibles debido a la carencia de una infraestructura carretera.

La evaluación implicó entrevistas, revisión de documentos, observaciones prácticas, examen de colecciones y de procedimientos, sesiones de discusión y evaluación.

El estudio concluyó que los servicios proporcionados por los carros tirados por burros son muy populares en las comunidades atendidas. En verdad ellos fueron iniciados por las comunidades, las que directamente intervinieron en el proyecto, en su planeamiento, implementación y evaluación.

El informe contiene recomendaciones sobre una serie de diversas actividades que pueden ayudar a un mejor desarrollo de los Servicios Bibliotecarios Móviles tirados por Burros. Es impresionante el número de solicitudes de otras comunidades por servicios semejantes y el apoyo internacional es necesario para establecer estructuras sustentables para esos servicios.

Los Servicios Bibliotecarios Móviles Tirados por Burros en Zimbabwe (The Donkey Drawn Mobile Library Services in Zimbabwe). Agosto 6-13, 2001. Informe sobre la evaluación de bibliotecas móviles no motorizadas (Report on the Assessment of Non-Motorized Mobile Libraries)/ por Thelma H. Tate, con los auspicios de IFLA Round Table on Mobile Libraries y de Moroney Bookmobile Company, U.S.A. The Hague, IFLA Headquarters, 2002,-40 p, 30 cm.-(IFLA Professional Reports: 72) ISBN 90-70916-84-3.

Esta publicación puede adquirirse en la Sede de IFLA por 10 EUR:

Karin Paaschier
IFLA Headquarters
P.O. Box 95312
2509 CH the Hague
Netherlands
<mailto:Karin.paaschier@ifla.org>

Transferencia del Sitio Web de IFLA - IFLANET

“Tenemos el placer de informar que se realizó con éxito la transferencia de nuestro sitio web IFLANET desde nuestra anfitriona de 1993, la Biblioteca Nacional de Canadá, en Ottawa, a nuestro nuevo anfitrión, el Instituto de Información Científica y Técnica (l' Institut de l' Information Scientifique et Technique. INIST) en Vandoeuvre-les Nancy en Francia.

Aprovechamos esta oportunidad para agradecer públicamente a todos nuestros colegas de la Biblioteca Nacional de Canadá que desarrollaron y mantuvieron a IFLANET en el estado que ahora alcanzó: una parte esencial e integral de las actividades profesionales, comunicaciones y administración de la Federación. Les agradecemos, también, como a nuestros

nuevos colegas del INIST, por su participación en una transferencia tan tranquila que probablemente ni se notó. El nombre del dominio www.ifla.org permanece el mismo.

Nuestro sitio espejo en Singapur, hospedado por la Biblioteca Nacional de Singapur, ahora reproduce el sitio principal localizado en Francia. Ahora estamos trabajando para establecer un sitio espejo en América del Norte.

Consecuencia del cambio es que, aproximadamente durante un año tendremos una Gerente de Sitio Web (Web Side Manager) en la Sede de IFLA, Sofia Felfoldi. Le correspondió a ella la parte dura del trabajo para asegurar que la transferencia fuese suave. Ella intentará responder cualquier pregunta que puedan formularle. Para comunicarse con ella hacerlo a través de: sophie.felfoldi@ifla.org " (Ross Shimmon - Secretario General)

Educación e Investigación de Marketing y Administración de la Calidad en la Biblioteca

Education and research for marketing and quality management in libraries/ La formation et la recherche sur le marketing et la gestion de la qualité en bibliotheque. Edited by Réjean Savard, München: Saur, 2002, X ,316 p. (IFLA publications, 99) ISBN 3-598-21829-X.

Marketing ha sido definido como la administración de los intercambios entre una organización y sus diversos públicos. La Administración de la Calidad puede ser considerada como el “cinto de seguridad” (driving belt) del Marketing dentro de una organización. El Marketing y la Administración de la Calidad están por tanto relacionados. Esos dos tópicos fueron también identificados como siendo cruciales para la buena administración y el desarrollo de las bibliotecas y otros servicios de información. Los bibliotecarios generalmente no poseen un adecuado entrenamiento en Marketing y muy pocas escuelas de Biblioteconomía y de Ciencias de la Información ofrecen cursos en esas materias.

Dos secciones de IFLA, las de Administración y Marketing y la de Educación y Entrenamiento, organizaron en forma conjunta un coloquio científico para discutir esos importantes temas. El Coloquio tuvo lugar en la ciudad de Quebec (Canadá) del 14 al 16 de agosto de 2001, en colaboración con la Escuela de Biblioteconomía y Ciencia de la Información (School of library and Information Science) de la Universidad de Montreal, el Instituto Francófono de Nuevas Tecnologías de Información y de Formación y el Consejo de Investigaciones de Ciencias Sociales y Humanidades de Canadá.

La reunión congregó más de cien especialistas provenientes de más de 25 diferentes países – investigadores, educadores y practicantes – para intercambiar informaciones e ideas sobre marketing y administración de calidad que se aplica en la administración de bibliotecas y otros servicios de información.

En este libro se incluyen 27 ponencias (“papers”) que se presentaron en la conferencia de Quebec.

“Esperamos que la publicación de esos trabajos promueva el desarrollo de la educación y de la investigación en marketing y administración de calidad dentro de las bibliotecas: uno de los importantes objetivos de este coloquio” declaró Réjean Savard, Presidente de la Sección de Administración y Marketing de IFLA y coordinador del coloquio.

Esta publicación puede adquirirse por 78 EUR (Los miembros de IFLA por EUR 58) en:

K.G-Saur Verlag GmbH

Tel + 49-89-769020

A Gale Group/Thomson Learning Company

Fax + 48-89- 79602250

Ortlerstrasse 8

81373 MUNICH, Germany

E-mail: info@saur.

(Josche Neven - Gerente de Comunicaciones de IFLA)

Actualización del ISBD (ER)

Durante la reunión de agosto, el Grupo de IFLA de Revisión del ISBD decidió iniciar y supervisar un estudio de la Norma Internacional de Descripción Bibliográfica para Recursos Electrónicos (International Standard Bibliographic Description for Electronic Resources), ISBD (ER) para verificar la necesidad de actualizarla en aspectos específicos y determinados. Con el patrocinio generoso de OCLC Online Computer Library Center, Inc., el Grupo designó a Ann Sandberg-Fox como la Principal Investigadora en ese proyecto.

La Sra. Sandberg-Fox tiene gran experiencia en esa área y fue la editora del ISBD (ER), publicado en 1997. Ella pretende organizar una investigación que:

Focalice solamente las áreas problemáticas más significativas del ISBD (ER) que necesiten resoluciones inmediatas. Esas áreas son :

- (1) 0,5;
- (2) Área 3 y
- (3) Área 5,

otras áreas pueden también tenerse en cuenta, en la medida en que sean consideradas significativas, problemáticas o aumenten la utilidad de ISBD (ER) dentro del campo de una revisión limitada.

Tenga en consideración, de acuerdo con este punto de vista, los cambios que están siendo adoptados por el Comité Conjunto de Dirección para Revisión (Joint Steering Committee for Revision) de las AACR (JSC) y otras fuentes (ex. cambios propuestos por la ALCTS CC.DA).

Para considerar esos tópicos la Sra Sandberg-Fox consultará especialistas de otras Secciones de IFLA tales como Geografía y Mapas, Audiovisual, Series y Tecnología de la

Información. También recibirá los comentarios de colegas interesados y no vinculados con esos grupos.

La Sra Sandberg-Fox recomendará cambios específicos al ISBD(ER), que el Grupo de Revisión de ISBD considerará. Las modificaciones aprobadas por el Grupo de Revisión para su posterior consideración se colocarán en IFLANET a fin de su revisión en el ámbito mundial, en fecha a determinar y anunciar.

Mayor información sobre el Grupo de Revisión de ISBD se obtendrá escribiendo al

Presidente: John D, Byrum a: jbyr@loc.gov

(IFLA HQ)

Declaración de IFLA/IPA Sobre el Archivo de la Información Digital

El Grupo de Dirección conjunto de IFLA y de la Asociación Internacional de Editores (IPA) está preparando una “Declaración Conjunta sobre el Archivo y Preservación de la Información Digital”. El texto bosquejado se reproduce a continuación. Se apreciarán los comentarios que se formulen sobre el bosquejo los que deberán ser enviados a:

Ross Shimmon, Secretary General IFLA, IFLA Headquarters, PO Box 95312m2509 LK The Hague

The Netherlands

Tel + 31 (70) 314-0884.

Fax + 31 (70) 383-4827.

E-mail Ross.shimmon@ifla.org

Esbozo para Discusión

Federación Internacional de las Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias y Asociación Internacional de Editores.

Declaración Conjunta sobre el Archivo y Preservación de la Información Digital.

Background

La preservación de información digital se está convirtiendo en un urgente y creciente desafío tanto para las bibliotecas como para los editores, a medida que la cantidad de información digital crece rápidamente y que las políticas de preservación y técnicas para este tipo de material recibieron poca o ninguna prioridad. Mientras publicaciones electrónicas se producen tanto en formato impreso como digital, si bien no siempre al mismo tiempo y en versiones idénticas, más y más material se produce como “originalmente digital” (born digital), esto es, no tiene equivalente impreso. Se estima que mucho de este tipo de material ya se perdió, se considera que algunos productores finalizarán sus publicaciones electrónicas sin tener asegurado que un proceso de archivo a largo plazo se hubiese implementado.

La necesidad es apremiante. Aunque los costos de archivo a largo plazo sean altos, el costo de no hacer nada sería desastroso. Las bibliotecas tradicionalmente cuidaron las

publicaciones que adquirieron y preservaron el soporte físico porque ellas deseaban proteger la información contenida en el soporte. En relación con la información digital, preservar el contenido se convierte en una responsabilidad compartida entre el productor y el que recoge la información. Si bien los editores como las bibliotecas están comprometidos con el mantenimiento de los archivos digitales, los esfuerzos hasta ahora han sido inconsistentes, fragmentarios y poco financiados.

Principios y recomendaciones

IFLA e IPA desean trabajar juntas a fin de obtener algunos resultados prácticos y de larga duración en el área de la preservación digital; por tanto patrocinan los siguientes principios y recomendaciones:

1. Una cantidad creciente de información publicada solamente en formato electrónico adquirió significado cultural y documental persistente y es tan importante como la información publicada en formas más tradicionales;
 2. La disponibilidad de esa información por un largo período es necesaria y ahora deben tomarse acciones para hacerlo posible;
 3. Ambas organizaciones trabajarán en el sentido de convertir internacionalmente en un ítem capital, el archivo de larga duración y la preservación;
 4. Ambas organizaciones estimularán el desarrollo de normas industriales, sistemas e investigaciones de archivo digital y preservación, incluyendo la identificación de posibilidades de financiamiento para apoyar tal tarea;
 5. Aunque las editoriales puedan generalmente asegurar el archivo a corto plazo de sus publicaciones, en la medida en que esas publicaciones fueran económicamente viables, las bibliotecas están en mejores condiciones para asumir la responsabilidad por el archivo a largo plazo a través de combinaciones adecuadas con las editoriales;
 6. Dado que a las bibliotecas nacionales corresponde adquirir y preservar el material publicado en sus respectivos países, y muchas están practicando la adquisición de publicaciones digitales, esas bibliotecas, con otras prominentes bibliotecas y organizaciones, deben asumir la principal responsabilidad por el archivo a largo plazo de las publicaciones digitales;
 7. Un grupo de trabajo editorial/biblioteca desarrollará iniciativas conjuntas relacionadas con los aspectos técnicos, económicos y políticos de preservación digital.
- (IFLA HQ)

Nombres de las Secciones

En la última reunión del PC se decidió cambiar la referencia al nombre de las Secciones. Antes era común decir y escribir "the IFLA Section on Public Libraries". El PC decidió cambiar eso por "the Public Libraries Section, Reference Work Section", etc.

Con motivo del nuevo Directorio y del sitio web de IFLA, la sede de IFLA decidió abreviar los nombres de las Secciones Regionales para hacerlos más fáciles:

África

Asia y Oceanía

América Latina y Caribe (Latin America and the Caribbean)

Así, no serán más Actividades Regionales (Regional Activities) África como las otras será ahora la Sección de África (the África Section). La División 8 permanece como División de Actividades Regionales (the Division on Regional Activities) (Josche Neven - Gerente de Comunicaciones de IFLA).

Noticias Resumidas (Briefing) de la Sede de IFLA

Estado general de IFLA a partir de los nuevos Estatutos y Reglas de Procedimiento y de las primeras reuniones del Consejo Director (Boston, agosto de 2001) y del Comité Profesional (La Haya, diciembre de 2001).

- Actualmente casi todas las Mesas Redondas de IFLA se están transformando en Secciones, lo que, eventualmente dará lugar a 6 ó 7 nuevas Secciones después de Glasgow, agosto 2002, con lo cual la estructura de IFLA será más visible, más democrática y se espera, más atrayente, para mayor número de profesionales.
- El estado del programa de publicaciones de IFLA (libros), es bueno, pero serán bien recibidos más informes y libros de las Regiones que tengan interés en una difusión mundial.
- De la misma manera recomendamos que sometan contribuciones en forma de artículos para el IFLA Journal, que tiene ya desde hace algún tiempo un nuevo editor: Stephen Parker.
- Las Secciones Regionales saben bien encontrar el camino para ALP. Esto es excelente, pero existen otras oportunidades. Cada Sección, puede, a través de la División, presentar propuestas de proyectos para obtener apoyo financiero del Programa Profesional de IFLA. Este fondo no es muy grande pero los proyectos se hacen "más visibles" dentro de IFLA y la integración entre la División 8 y las Divisiones 1 a 7 pueden beneficiarse con ello.
- Estén atentos a la próxima llamada para renovar miembros de los Comités Permanentes en octubre de 2002, con fecha límite en febrero de 2003 e intenten hacer a su Comité lo más fuerte posible (20 miembros).
- Estimulen la suscripción a nuestra listserv general de IFLA_L ya que cada vez usaremos más este medio

para noticias y disseminación de informaciones de interés para IFLA tanto como para la profesión en general.

- Recuerden utilizar las oportunidades que les ofrecen las conferencias nacionales y regionales para estimular la afiliación a IFLA. La Sede de IFLA puede apoyar su accionar con una presentación promocional en Power Point y con folletos de IFLA (Sjoerd Koopman - Coordinador de Actividades Profesionales de IFLA)

IFLA Journal. Notas para los Colaboradores

Propósito y alcance

El IFLA Journal promueve y apoya los propósitos y valores básicos de IFLA, como voz global de las profesiones de bibliotecario y de información, por medio de la presentación de la cobertura oficial y el análisis de (a): actividades de IFLA y de sus diversos organismos constitutivos y miembros, y de otros organismos con propósitos e intereses semejantes y (b) políticas, planes y programas ejecutados, en marcha y propuestas relacionadas con el desarrollo de las bibliotecas y servicios de información alrededor del mundo.

Para escribir para el IFLA Journal

Los colaboradores del Journal pueden remitir: artículos originales y reportajes, noticias e informaciones sobre actividades y eventos corrientes y futuros en el campo de los servicios bibliotecarios y de información, opiniones o anuncios de nuevas publicaciones, productos o servicios, informaciones sobre oportunidades de educación y entrenamiento, bolsas, homenajes y premios, noticias personales, obituarios, cartas al Editor.

Artículos y reportajes

Los artículos y reportajes son sometidos a evaluación del Comité Editorial. Ellos se publican normalmente en inglés. Los autores cuya primera lengua no es el inglés no deben sentirse, por ello, inhibidos de someter colaboraciones en inglés; las correcciones de errores gramaticales o lingüísticos se consideran parte integral del proceso editorial.

No existe una regla rígida en cuanto a la extensión de los artículos y reportajes, pero normalmente ellos no deben exceder de 2.000 palabras. Las contribuciones de más de 15.000 palabras pueden publicarse en dos o más partes en números sucesivos.

Los artículos y reportajes deben estar acompañados de un resumen (abstract) en Inglés de no más de 100 palabras, una breve síntesis de la calificación profesional y experiencia del autor o autores, incluyendo el cargo actual y la dirección completa y detalles para poder comunicarse, y una foto

reciente, que pueda publicarse (no una foto de pasaporte), de cada uno de los autores.

Se espera que los autores examinen sus trabajos cuidadosamente antes de enviarlos para su evaluación, especialmente en los referente a la veracidad de los datos, acabado y consistencia. Los artículos deben proporcionar la cantidad de información necesaria que permita la fácil comprensión de los lectores, no familiarizados con la actividad o país que se describe. No debe abusarse del uso de acrónimos y abreviaturas y éstos deben escribirse en forma completa la primera vez que se usen.

Otras contribuciones

El inglés es el idioma básico para la publicación de otras contribuciones que no sean artículos o reportajes, pero esas contribuciones, si fuera conveniente, pueden publicarse en otras lenguas de trabajo de IFLA - Francés, Alemán, Ruso o Español.

Material ilustrativo

Anímense los colaboradores a acompañar con fotografías y otras ilustraciones sus colaboraciones. Los datos estadísticos, si es posible, deben presentarse en forma de esquemas o diagramas en vez de tablas.

Referencias bibliográficas

Las referencias deben seguir la forma completa estipulada en "ISO 690-1975, Documentation - bibliographical references - essential and supplementary elements", usando tanto el método numérico o el Harvard de citas en el texto. Listas de referencias deben aparecer al fin de una contribución, no como citas al pie.

Derecho de autor

Los autores tienen la responsabilidad de obtener el permiso para publicar cualquier material protegido por derecho de autor (copyright) (incluso del material ilustrativo) que se incluya en sus contribuciones.

Formato

Todas las contribuciones deben, siempre que sea posible, presentarse en formatos electrónicos patronos, o como anexos a e-mails o como diskettes de 3,5. El formato preferido para el texto es el MS Word. Los colaboradores que no pueden enviar sus textos en formato electrónico deben enviarlos en documentos claramente dactilografiados. Las fotografías pueden ser en colores, o negro y blanco. Pueden ser enviadas en formato TIF o como impresiones positivas o transparencias. Otras ilustraciones deben adecuarse a la publicación según un tratamiento adicional.

Publicación

La decisión del Comité Editorial en lo relativo a la publicación de cualquier artículo o reportaje es decisiva. Otras contribuciones se publicarán a consideración del Editor, y si es necesario después de consultar al Comité Editorial.

Los autores de artículos, reportajes y apreciaciones recibirán una copia del número en que su contribución aparece.

Sumisión

Todas las contribuciones (con excepción de anuncios), en cualquier formato, deben dirigirse a:

Stephen Parker, Editor, IFLA Journal,
Prinses Irenelaan 2, 2252 Voorschoten, Netherlands.
Tel +31 (71) 561-9880. Fax + 31 (71) 561-5081
E.mail: zest@bart.nl.
(IFLA Journal 28 (2002))

PROGRAMAS BÁSICOS DE IFLA (IFLA CORE PROGRAMMES)

PROGRAMA PARA EL DESARROLLO DE LA BIBLIOTECOLOGÍA (ALP)

Nuevo Funcionario de ALP

Desde el 7 de enero de este año, Lennart Dahlberg está trabajando como Asistente Administrativo en el escritorio de ALP en Uppsala. Estudió Ciencia Política, con énfasis en política internacional en la Universidad de Uppsala, está interesado en comunicación con el exterior. Estudió Swahili, Francés, Español y un poco de Árabe. Como parte de su educación, pasó cinco meses en Tanzania con la organización sueca Forum Syd, prosiguiendo su trabajo en la Región de Kagera. Sus experiencias de trabajo incluyen la enseñanza de Swahili en la Universidad y en una escuela nocturna y la gerencia de un cine en Uppsala.

Para mayor información
Birgitta Sandell,
IFLA/ALP, Uppsala University library
Box 510.S-751 20 Uppsala, Sweden
Tel.: + 46 18471 3990 Fax:+ 46 18 471 3994.
E-mail Birgitta.Sandell@ub.uu.se
(IFLA Journal 28 (2002))

Nómina de Bolsistas

Los diez latinoamericanos y caribeños que recibirán la beca de DANIDA (DANIDA Grant) para la Conferencia de Glasgow son los siguientes:

Oscar Fernández, Argentina, ofernand@mdp.edu.ar
Sheree Trotman, Barbados, shereetrotman@hotmail.com
Waldo Espinar Rocha, Bolivia, waldoespinar@terra.com
Cristiane Maia, Brasil, cristiane.maia@camara.gov.br
Sandra Rogel, Chile, srojel@aim.cl
Adriana Betancur, Colombia, abetancur@comfenalcoantioquia.com
Nuria Zamora, Costa Rica, nzamora@una.ac.cr
Alexeis García Pérez, Cuba, alexei@fcom.uh.cu
Alvaro Caballeros, Guatemala, a_caballeros@yahoo.com
Miguel Angel Amaya Ramírez, Mexico, amay@servidor.unam.mx

Uno latinoamericano recibió también la beca de SIDA para ponentes (SIDA Speaker's Grant)

Irene Ladrón de Guevara, Venezuela, ireneldeg@cantv.net
(Lennart Dahlberg IFLA/ALP)

DISPONIBILIDAD UNIVERSAL DE PUBLICACIONES (UAP)

Nuevas Publicaciones del Escritorio de UAP

Interlending & Document Supply;
Proceedings of the 7th Conference held in Ljubljana, 1-5 october 2001.
Edited by Pauline Connolly ISBN 0953856305

La 7^a Conferencia Internacional sobre Préstamo Interbibliotecario y Acceso a los Documentos (7th International Conference on Interlending & Document Supply) reunió participantes de 16 países para discutir nuevos desarrollos y preocupaciones comunes en torno al tema de la conferencia "proporcionando acceso a través de la cooperación" (providing access through co-operation).

La cooperación es algunas veces llamada sociedad, alianza estratégica, o simplemente participación, pero llámese como se llame, es fundamental para el préstamo interbibliotecario, el acceso a documentos y el acceso cooperativo a los recursos electrónicos. La conferencia exploró muchas de las diversas formas de compartir recursos, el acceso del usuario final y consorcio de la participación de recursos, el papel de la norma de Protocolo ISO ILL, y describió algunos de los muchos proyectos de acceso a documentos que se están realizando en el momento.

Una sesión sobre monografías exploró los desafíos que los libros electrónicos (e-books) traen al departamento ILL, y examinó alternativas basadas en la Web para el préstamo tradicional de libros. Informes sobre los sistemas nacionales fueron presentados por Rusia, Portugal, Hungría y la nación anfitriona, Eslovenia al mismo tiempo que por primera vez en una auditorio internacional se presentaron los resultados del importante "Australian ILL Benchmarking Study".

Una importante editorial expuso su punto de vista sobre el acceso internacional a documentos, y un debate de dos horas entre personas, del mundo bibliotecario y editorial, evidenció la importancia de una discusión permanente con la comunidad editorial sobre temas de preocupación común.

Los anales publicados incluyen una transcripción de la grabación de ese excelente debate cuya lectura es interesante y estimulante, junto con los 28 trabajos que se presentaron.

Los bibliotecarios que participaron de la conferencia disfrutaron de una semana de presentaciones y discusiones profesionales estimulantes, además de las excelentes reuniones sociales y de un clima otoñal excepcional. Los que no participaron están invitados a leer los anales publicados que subrayan la naturaleza diversa y dinámica del préstamo interbibliotecario y del acceso a documentos mundialmente. A todos aquellos comprometidos con ILL se les anima a prestar atención al anuncio de la 8ª Conferencia que ya se está planeando para octubre 2003.

Los anales (proceedings), que incluyen resúmenes (abstracts) completos, índice y fotos de los conferenciantes pueden ser pedidos a:

IFLA Offices for UAP and International Lending
c/o The British Library Boston SpA
Wetherby West Yorkshire UK
E-mail: ifla@bl.uk
Fax: +44 1937546478. Tel +44 1937 546124

El precio es de L20.00 y se enviará con la publicación una factura

Pauline Connolly Research Office
IFLA Office c/o British Library
Boston Sp Wetherby
West Yorkshire LS23 7 BQUK
Tel: +44 1937 546254
Fax: +44 1937 546478
E.mail: pauline.connolly@bl.uk

CONTROL BIBLIOGRÁFICO UNIVERSAL Y MARC INTERNACIONAL (UBCIM)

Formato Breve de Autoridades UNIMARC

El Comité Permanente UNIMARC y el programa UBCIM de IFLA tiene el placer de anunciar la colocación en IFLANET de un nuevo formato breve de autoridades UNIMARC en : <http://www.ifla.org/VI/3/p2001/guideindex.htm>. Esta es una versión condensada del Manual de Formato de Autoridades UNIMARC (UNIMARC Manual Authorities Format), 2ª, edición revisada y aumentada y reflejo del estado del formato hasta 25 de enero de 2001. Atendiendo solicitudes agregamos ejemplos al texto al paso que mantenemos la mínima

descripción de campos, indicadores y sub-campos. El formato conciso pretende solamente ser una introducción. No es un sustituto de la versión impresa completa.

Para detalles vea: <http://www.ifla.org/VI/3/p1996-1/32601.htm>
(Marie-France Plassard)

MESAS-REDONDAS DE IFLA

MESA-REDONDA SOBRE ADMINISTRACIÓN DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS (RTMLA)

Informe Sobre la Marcha de la Propuesta de Financiar a los Miembros de la RTMLA de Países en Desarrollo.

Winnie Vitzansky y Jan-Ewout van der Putten relataron el encuentro que tuvieron para discutir algunas ideas sobre cómo asegurar el financiamiento tanto para los dirigentes como para los miembros del Comité Ejecutivo de la RTMLA y para conferenciantes, provenientes de países en desarrollo, que presenten trabajos en las sesiones de la RTMLA realizadas durante las conferencias anuales de IFLA.

La RTMLA no puede asumir sola la responsabilidad de un compromiso por largo plazo, ciertamente el compromiso debería ser compartido entre los miembros del Comité Ejecutivo de la RTMLA y otros.

Winie y Jan-Ewout sugirieron que se crease un fondo en la RTMLA al que los miembros de los países desarrollados se comprometiesen a contribuir con una cantidad asignada que pudiese utilizarse para apoyar a las personas de los países en desarrollo. Y escribieron una propuesta para presentarla en la reunión de las RTMLA en Glasgow.
(IFLANET <http://www.ifla.org/VII/rt6/minutes/020402.htm>)

Marcha de la Transformación de la RTMLA en Sección de IFLA

En una carta dirigida a Ross Shimmon el 24 de agosto de 2001, la RTMLA solicitó el cambio de "status" de Mesa Redonda en Sección. En la reunión del Comité Profesional de IFLA del 3 al 5 de diciembre, se recomendó su transformación en Sección, lo cual fue aprobado por el Comité Ejecutivo del Consejo Director (Governing Board) en su subsiguiente reunión. Mientras tanto el Consejo Director recusó la otra solicitud de la RTMLA realizada por carta el 24 de agosto de que "se hiciese un cambio en las opciones de inscripción en secciones ofrecidas a las asociaciones que se afilian a IFLA". Hasta el momento se ofrecía a una asociación la inscripción gratuita en 5 secciones. Nosotros

pedíamos que se considerase el ofrecimiento de 6 secciones, siendo automática la afiliación a la Sección de Asociaciones de Bibliotecarios.

Kelly Moore de la Sede de IFLA dijo al Comité Ejecutivo de la RTMLA que el tema de la afiliación automática de las asociaciones de bibliotecarios a una nueva sección se reconsideraría en la próxima reunión del Comité Ejecutivo del Consejo Director a realizarse a fines de marzo de 2002. Nosotros esperamos la decisión antes de planificar nuestros esfuerzos de reclutamiento. Se notó, también que nuestra carta del 24 de agosto tenía un error en el número de secciones ofrecidas, pues IFLA ofrece afiliación gratuita sólo a 4 secciones, de modo que lo que estamos pidiendo que ellos consideren es el ofrecimiento de 5 secciones, con la Sección de Asociaciones de Bibliotecarios como afiliación automática.

De acuerdo con Sjoerd, permaneceremos como Mesa Redonda hasta la Conferencia de Glasgow. Como no habrá tiempo suficiente para llamar a elecciones de miembros del Comité Permanente de la RTMLA en 2002, el Comité Ejecutivo de la RTMLA actuará como Comité Permanente interino. La llamada para elecciones se realizará en octubre de 2004, lo que dará también dos años más de tiempo para reclutar miembros, si nuestra propuesta de afiliación automática a la Sección no fuese aprobada. El Comité Ejecutivo desea también certificar que cualquier suma (cantidad) en nuestra caja cuando se realice el cambio a Sección quedará con nosotros, no revendrá a IFLA.

En la reunión informal del Comité Ejecutivo el grupo estuvo de acuerdo en que la atención de la RTMLA esté volcada a la constitución de una red de asociaciones, intercambiar ideas y ayuda a las asociaciones emergentes de bibliotecarios. Se espera que ese propósito continúe así después de haberse convertido en Sección.

Hubo también discusión sobre el cambio de nombre de la RTMLA. Tore Andersen sugirió, Sección de Administración y Desarrollo de Asociaciones de Bibliotecarios como una posibilidad. Las discusiones continuarán en la reunión de la RTMLA de Glasgow.

(IFLANET <http://www.ifla.org/VII/rt6/minutes/020402.htm>)

SECCIONES DE IFLA

SECCIÓN DE BIBLIOTECAS DE ARTE

El Arte en el Mundo

<http://iberia.vassar.edu/ifla-idal/>

La Sección de IFLA de Bibliotecas de Arte preparó un Directorio Internacional de Bibliotecas de Arte. Este Directorio tiene medios para acceder a casi 3.000 bibliotecas y departamentos de biblioteca con material especializado en arte, arquitectura y arqueología de todo el mundo. Registra para cada institución los siguientes datos: dirección, teléfono, y fax, nómina de los profesionales de la institución; incluye, también direcciones de correos electrónicos de bibliotecarios de arte y páginas institucionales sobre el tema.

El Directorio Internacional de Bibliotecas de Arte es fruto de una investigación emprendida por la Sociedad de Bibliotecas de Arte de América (ARLIS/NA) y es administrado en instalaciones proporcionadas por la Vassar Facultad de Arte.

Sobre este tema es el nuevo sitio:

<http://www.digitalartsource.com/index2.shtml>, Fuentes de Arte Digital que comenzó como un esfuerzo por unir el arte de los medios nuevos y la cultura.

Nuestro propósito es crear mejores modos para relacionar las personas, ideas e información formando una nueva comunidad. Cualquier sugerencia o especialmente composiciones o artículos que nuestros usuarios deseen presentar serán muy bien recibidos. Fuente de Arte y su portal para el mundo del Arte de Medios digital. (Aldo de Albuquerque Barreto - Ancib)

SECCIÓN PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (IFLA/LAC)

Reunión del Comité Permanente de IFLA/LAC, São Paulo, Brasil, Marzo de 2002

Desde el 22 al 24 de marzo se realizó, con la asistencia de la casi totalidad de sus miembros la reunión del Comité Permanente de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe a continuación del Congreso INTEGRAR - Primer Congreso Internacional de Archivos, Bibliotecas, Centros de Documentación y Museos.

Estuvieron presentes el Presidente del CP, Roberto Servidio (Argentina), la Secretaria, Loly Hernández de D' Elia (Venezuela), la Gerente del Escritorio Regional, Elizabet de Carvalho (Brasil), la representante del Programa ALP, Gunilla Natvig (Suecia), los miembros del CP, Claudia Rodríguez de Argentina, María Isabel Cabral da Franca, Marcia Rosetto, María da Conceição Gama Santos y Sueli Angélica do Amaral de Brasil, Gloria María Rodríguez Santamaría de Colombia, Clara Budnik Sinay de Chile, Elsa Ramírez Leyva y José Adolfo Rodríguez Gallardo de México, Víctor Federico Torres de Puerto Rico, los miembros correspondientes Ivone Tálamo de Brasil, Marie-Francoise Bernabé de Martinica, Estela Morales de México, Blanca Hodge de St. Maarten, María Elena Zapata de Venezuela, Pamela Benson de Trinidad & Tobago, la

Asesora para edición del Boletín de la Oficina Regional (OR), Stella Maris Fernández de Argentina, Elisete Melo apoyo de la OR y Marly Peixoto Solér, Secretaria del Escritorio Regional, de Brasil.

El Presidente de la Sección y la Gerente del Escritorio Regional presentaron sus informes referentes al período de agosto 2001 a marzo 2002.

La reunión tuvo como principales objetivos considerar:

- las actividades cumplidas por el Escritorio Regional, por el Comité Permanente y por ALP desde Boston a la fecha de la reunión;
- las nuevas prioridades del Plan de Acción del CP de acuerdo con las prioridades profesionales aprobadas por IFLA;
- el plan de acción de la División VIII;
- la participación de los miembros del CP en otras divisiones/ secciones así como en las reuniones del Comité Permanente IFLA/LAC;
- la organización de la participación del Comité en la Conferencia de Glasgow, es decir la participación de los miembros en el Foro Abierto, en la Sesión Regional y en la Sesión de Posters.

Durante la reunión la representante de ALP presentó la nómina de bolsistas seleccionados por DANIDA para asistir a la Conferencia de Glasgow y la situación de los proyectos de la Región. Se presentaron informes sobre los proyectos de ALP finalizados y en marcha. Se consideró y valoró el informe enviado por el Centro Regional del PAC (Venezuela). Se presentó y analizó la presentación en Power Point sobre IFLA/LAC preparada por María Elena Zapata y Loly Hernández de D'Elia. Se presentó, también y distribuyó la publicación "El trabajo de IFLA y ALP en América Latina y el Caribe" de Adolfo Rodríguez. La publicación fue dedicada como homenaje a Birgitta Bergdahl por su apoyo a la Región (Ver Clearinghouse pág.40).

Se discutieron los temas de la Sección para la Conferencia de Berlín (2003) y la posible presentación de trabajos, así como las posibles pre-conferencias para el 2004 (Argentina) que podrían realizarse en Brasil o en otros países de la Región, y la posibilidad de la próxima Reunión del Comité Permanente de IFLA/LAC (marzo 2003) en Trinidad & Tobago o en Chile.

Se efectuaron dos visitas: una a la Universidad de São Paulo, USP durante la cual el rector ofreció un almuerzo y la otra a la Imprenta Oficial del Estado de São Paulo, IMESP, cuyo presidente ofreció una cena de camaradería. Se hizo llegar felicitaciones y agradecimientos a FEBAB, a la Comisión organizadora de Integrar, a los miembros del CP de São Paulo (Brasil) y al Escritorio Regional por la eficiencia con que actuaron, y por la cordialidad y atención dispensada en todo momento. INTEGRAR financió la estadía, alimentación,

traslados y acontecimientos sociales de los miembros del Comité.

Comité Permanente IFLA/LAC - Direcciones

Pais: Argentina
Nombre: Claudia Rodriguez
Trabajo: Biblioteca Cámara Argentina del Libro, Agencia Argentina ISBN
Email: crodriguez@editores.com
[/rodriguez_cl@hotmail.com](mailto:rodriguez_cl@hotmail.com)
Tel. 5411 4381-8383

Pais: Argentina
Nombre: Roberto Servidio - Presidente
Trabajo: Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires, Biblioteca
Email: biblioteca@traductores.org.ar /
jorge_servidio@hotmail.com

Pais: Brasil
Nombre: Elizabet Maria Ramos de Carvalho
Trabajo: Gerente de la Oficina Regional de IFLA/LAC
Email: iflalac@gbl.com.br
Dir.. Res: Av. Aquarela do Brasil, 333/BL. 1/Ap. 303 - São Conrado
Rio de Janeiro - RJ
Tel. Res: 55 21 3322-5330/
3322-5733 (FAX)

Pais: Brasil
Nombre: Marcia Rosetto
Trabajo: Universidade de São Paulo - Sistema Integrado de Bibliotecas (SIBi/USP)
Email: mrosetto@usp.br
Tel. :5511 3091-4195/4194/4197
Dir. Av. Professor Luciano Gualberto, Travessa J, 374
05508-900 - São Paulo - SP

Pais: Brasil
Nombre: Maria da Conceição Gama Santos
Trabajo: FUNDACENTRO - Centro Regional da Bahia
Email: cgama@fundacentro-ba.gov.br
Tel. :071- 341-1412
Tel/Fax 071 341-1423
Dir. Rua Alceu Amoroso Lima, 142 Cidade
41820 - Salvador - BA

Pais: Brasil
Nombre: Maria Isabel Cabral da Franca
Trabajo: Conect Consultoria e Participações Ltda.
Email: E-mail: mariaisabelfranca@hotmail.com
mifranca@infolink.com.br
Dir.: Av. Rui Barbosa, 624/101
22250-020 - Rio de Janeiro - RJ
Tel.: 21-2553-3301/2553-4633 (FAX)

Pais: Brasil
Nombre: Sueli Angélica do Amaral
Trabajo: Universidade de Brasília - Departamento de Ciência de la Información y Documentación
Email: samaral@unb.br
Tel. :5561 - 307-2842

Pais: Colombia
Nombre: Gloria Maria Rodriguez Santamaria
Trabajo: Biblioteca Comfenalco
Email: grodriguez@comfenalcoantioquia.com
Cidade: Medellín
Tel. 574 - 512-1902
Dir. :Calle 51, nº 45-37

Pais: Costa Rica
Nombre: Ana Cecilia Torres Muñoz
Trabajo: Universidad de Costa Rica - Escuela de Bibliotecología y Ciencias de la Información
Email: atorres@cariari.ucr.ac.cr

Pais: Cuba
Nombre: Marta Terry
Trabajo: Instituto Cubano del Libro
Email: martat@scm.uh.cu / martat@rel.cult.cu

Pais: Chile
Nombre: Clara Budnik Sinay
Trabajo: Directora Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM)
Email: dibamdir@oris.renib.cl
Tel. 360-5271 / 638-1975 (FAX)

Pais: México
Nombre: Elsa M. Ramirez Leyva
Trabajo: Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas - UNAM
Email: eramirez@servidor.unam.mx
Dir.: Torre II de Humanidades, Pisos 11,12 y 13 - Ciudad Universitaria
Tel. 25255 - 5623-0329

Pais: México
Nombre: José Adolfo Rodríguez Gallardo
Trabajo: UNAM-CUIB
Email: jadolfo@servidor.unam.mx
Dir.: UNAM - CUIB - Ciudad Universitaria - Torre II de Humanidades

Pais: Peru
Nombre: César Augusto Castro Aliaga
Email: castroaliaga@hotmail.com

Pais: Puerto Rico
Nombre: Victor Federico Torres

Trabajo: Sociedad de Bibliotecarios de Puerto Rico
Email: vtorres@upracd.upr.clu.edu
vtorres@upracd.upr.clu.edu
Tel. 787 - 764-0000 x 7920

Pais: Venezuela
Nombre: Loly Hernandez de D'Elia
Trabajo: Banco del Libro
Email: bibro@reacciun.ve / lolysdelia@hotmail.com
Tel. 212 - 263-8442

Membros Corresponsales

Pais: Brasil
Nombre: Ivone Tálamo
Trabajo: Imprenta Oficial del Estado de São Paulo - Centro de Información y Documentación
Email: biblioteca@imprensaoficial.com.br
Tel. :5511 - 6099-9497/9700-9603
Dir. Rua da Mooca, 1921
03103-902 - São Paulo - SP

País: Martinique
Nombre: Marie-Françoise Bernabé
Trabajo: Bibliothèque Universitaire des Antilles et Guyane Française
Email: francoise.bernabe@martinique.univ-ag-fr/m - f.bernabe@martinique.univ-ag-fr
Tel. 0596 - 727530/727527

Pais: México
Nombre: Estela Morales
Trabajo: UNAM
Email: moce@servidor.unam.mx
Tel.: 5 665-0512 / 665-5026 ext. 26255 / 666-0256 (FAX)
Dir.: D.G.A.P.A., Ed. C y D, piso 4, Ciudad Universitaria
04510 México, DF

Pais: St Maarten
Nombre: Blanca Hodge
Trabajo: Philipsburg Jubilee Library
Email: blahodge@sintmaarten.net
Tel. 599 - 542-2970 / 542-5805 (FAX)

Pais: Trinidad and Tobago
Nombre: Pamella Benson
Trabajo: National Library and Information System Authority
Email: pbenson@nalis.gov.tt
Tel. 1 868 624-3075 / 624-3120 (FAX)
Dir.: 109 Abercromby
St Port Spain - Tobago

Pais: Venezuela
Nombre: Maria Elena Zapata
Email: mariaelenazapata@hotmail.com / bibro@reacciun.ve
Tel. 0058 - 212 267-3440 / 212 264-1391 (FAX)

SECCIÓN DE BIBLIOTECAS PARA CIEGOS

Bibliotecas para Ciegos en la Edad de la Información: Directrices para Desarrollo

Un grupo de trabajo de la Sección está investigando y preparando nuevas directrices para los servicios bibliotecarios para ciegos. El título del trabajo es "Bibliotecas para Ciegos en la Edad de la Información: directrices para el desarrollo". Hasta el momento alrededor del 80% del texto está ya escrito. Un esbozo más completo se discutirá en la Sesión Abierta de la División de Bibliotecas que Sirven al Público General. Las directrices fueron enviadas a Smartgroups.com. y se les solicitan comentarios a todos los que tengan interés en contribuir a esas directrices.

(Newsletter Section of Libraries for the Blind 2002/1 Spring)

Oficina (Workshop) de 18 al 24 de agosto de 2002

Este año la Sección no realizará una pre-conferencia. Juntamente con FAIFE la Sección realizará un workshop sobre "Servicios Bibliotecarios para los Ciegos: Ignorancia o Censura".

El workshop se llevará a cabo bajo la forma de un debate cuyo título es "Esta Casa acredita que la existencia de bibliotecas separadas para poblaciones especiales es una forma de censura". Presidido por Marianna Tax Choldin, este debate desafiará muchas de las verdades aceptadas tanto sobre el público como sobre las bibliotecas especiales. La moción será propuesta por John Godber de RNIB, secundado por Dick Tucker, de la Fundación FORCE.

Oponiéndose a la moción estará David Owen, Director de Share the Vision, apoyado por Alex Byrne, Presidente del Comité de IFLA/FAIFE. Los disertantes abordarán los conceptos más amplios de bibliotecas especiales y el debate debe atraer participantes de muchas secciones de IFLA.

(Newsletter Section of Libraries for the Blind 2002/1 Spring)

SECCIÓN DE BIBLIOTECAS AL SERVICIO DE PERSONAS EN SITUACIÓN DE DESVENTAJA

Traducción al Español de las Pautas para Bibliotecas de Pacientes de la IFLA

Recientemente la IFLA ha publicado la traducción oficial al español de las Pautas para bibliotecas al servicio de pacientes de hospital, ancianos y discapacitados en centros de atención de larga duración en su colección de Informes Profesionales de la IFLA, nº 61, ISBN:90-70916-81-9.

Este nuevo texto de las Pautas ha sido elaborado por la Sección de Servicios Bibliotecarios para Personas en Situación de Desventaja de la IFLA, bajo la dirección de Nancy M. Panella, y aprobado por el Comité de IFLA.

Esta revisión de las Pautas se debe a los cambios que a nivel global se están produciendo en el campo de la atención médica y hospitalaria y la necesidad de adaptarse a la nueva situación: acortamientos de las estancias en hospitales, reducciones presupuestarias, etc. Dadas las diferentes necesidades y recursos de los países y las variantes sociales, culturales y políticas de cada uno de ellos, estas Pautas pretenden describir los niveles a los que deberían aspirar los servicios bibliotecarios para pacientes, siendo cada institución la que determine su viabilidad.

Estas Pautas presentan una parte preliminar en la que se explica el método de trabajo utilizado en la recopilación de información actualizada sobre la materia en distintos países y en ámbitos bibliotecarios diferentes e incluye un estudio de cuantas recomendaciones sobre bibliotecas para pacientes existen, recogiendo desde las pautas de bibliotecas nacionales hasta las de bibliotecas regionales o locales.

También se incluye un amplio capítulo sobre el marco histórico y la evolución de las bibliotecas para pacientes. El cuerpo central de las Pautas se dedica al establecimiento de recomendaciones generales de los niveles ideales de servicio, con capítulos dedicados a: instalaciones, equipamientos, colecciones, servicios y usuarios, nuevas tecnologías, además de un apartado dedicado a consideraciones especiales para personas mayores y/o discapacitadas.

Finalmente, se da una abundante lista de referencias bibliográficas y ejemplos sobre las necesidades de espacio para personas ambulatorias y semiambulatorias.

(Correo Bibliotecario N.52 agosto/septiembre 2002)

SECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y MARKETING

Usando la Investigación de Marketing Para Mejorar la Satisfacción del Usuario - Seminario Pre-Conferencia de IFLA: Jueves 15 de Agosto-Viernes 16 de Agosto de 2002, Glasgow, Escocia

Sitio Web e inscripción: <http://dis.shef.ac.uk/sheila/ifla/>

La Sección de IFLA de Administración y Marketing, realizará un seminario de dos días en Glasgow en la semana anterior a la Conferencia General de IFLA. Este Seminario estará limitado a alrededor de 35 participantes. Va a abordar cómo los datos de investigación de mercado pueden ser utilizados para mejorar el conocimiento sobre los clientes y

así, mejorar la eficacia de la biblioteca y servicios de información.

Los delegados deben tener algún conocimiento anterior de marketing. El objetivo del seminario es examinar cómo se pueden usar técnicas y métodos de investigación de mercado para conocer las características, comportamientos, actitudes, deseos y necesidades del mercado a fin de mejorar la calidad y eficacia del servicio.

Los líderes del Seminario serán la Dra. Christine Koontz (Directora de GeoLib Florida Resources and Environmental Analysis Center, Florida State University, USA) y Sheila Webber (University of Sheffield, UK). Habrá también contribuciones de profesionales de distintos países y sectores.

En el primer día se realizarán sesiones de breves conferencias, estudios de caso y ejercicios prácticos asociados; en el segundo se pondrá más énfasis en el trabajo práctico con grupos pequeños. Se pide a los participantes que presenten problemas de marketing que deseen resolver en sus bibliotecas o centros de información. La lengua de trabajo será el Inglés.

Habrá una pequeña tasa para cubrir costos de reproducción de documentos y almuerzos en los dos días (probablemente de 15 libras esterlinas o 25 Euros). La suma se recibirá en el seminario.

Para mayor información y para inscripción ver:

<http://dis.shef.ac.uk/sheila/ifla/>

Preguntas a Sheila Webber en

<mailto:sWebber@sheffield.ac.uk>

Sheila Webber

University of Sheffield Department of Information Studies

<http://dis.shef.ac.uk/literacy>

SECCIÓN DE BIBLIOTECAS Y SERVICIOS DE INFORMACIÓN PARA LOS PARLAMENTOS

Noticias

La Sección de Bibliotecas y Servicios de Investigación para Parlamentos de IFLA, pertenece a la División I, Bibliotecas Generales de Investigación, que agrupa a las Bibliotecas Nacionales, Bibliotecas Parlamentarias, Bibliotecas Universitarias y otras bibliotecas generales de investigación.

El Presidente de la División I es el Dr. Cristóbal Pasadas de la Universidad de Granada y su Secretaria es Marialyse Délano, de la Biblioteca del Congreso Nacional de Chile. La Sra. Margareta Brundin, Directora de la Biblioteca del Parlamento Sueco, es la Presidente de la Sección; la Sra. Marialyse Délano, Jefe del Departamento de Producción de Recursos de Información de la Biblioteca del Congreso

Nacional de Chile, es la Secretaria de la Sección y la Sra. Eleni Mitrakou, de la Biblioteca del Parlamento Helénico, es la Oficial de Información.

La Sección de Bibliotecas y Servicios de Investigación para Parlamentos intercambia información y experiencias durante las Conferencias Anuales de IFLA, a través de una lista de correo, intercambios y consultas permanentes, y la publicación semestral del Boletín de la Sección (Newsletter). Es una Sección activa, con estrecha colaboración entre sus miembros, que ha desarrollado espacios significativos de colaboración.

Durante este año recién pasado, la Sección ha estado activamente trabajando en la organización de sus reuniones para la Conferencia de Agosto próximo. Como es habitual, la Sección de Bibliotecas Parlamentarias realiza una preconferencia, que en esta ocasión se llevará a cabo en Londres, en la Cámara de los Comunes. Luego participará en la Conferencia IFLA en Glasgow, incluyendo reuniones abiertas, talleres de gestión, reuniones del Comité Permanente y una visita al Parlamento Escocés en Edinburgo. Algunas de las ponencias más interesantes estarán relacionadas con e-gobierno ya que los países están realizando grandes proyectos que relacionan al ciudadano en sus actividades cívicas a través de las tecnologías de información y comunicación. Este tema toma particular relevancia respecto a las formas de gobierno y de representación, y por lo tanto puede impactar a los Parlamentos y sus funciones de representación, fiscalización y legislación.

La "Newsletter" e información de la Sección está disponible en la web de IFLA, así como los planes estratégicos y proyectos realizados.

Una de las tareas importantes de la Sección es aumentar la participación de las Bibliotecas Parlamentarias de América Latina y eventualmente constituir una asociación regional de bibliotecas parlamentarias, para intercambiar y cooperar en actividades conjuntas.

(Marialyse Délano Serrano - Chile)

NOTÍCIAS DE LA REGIÓN

ARGENTINA

36º Reunión Nacional de Bibliotecarios

Del 15 al 19 de abril, bajo el lema: "La Biblioteca un portal de información para la sociedad", se realizó la 36º Reunión

Nacional de Bibliotecarios, organizada por la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA).

Este encuentro, que contó con la participación de destacados invitados del exterior, entre ellos el presidente electo de la "American Library Association", Maurice Freedman, se llevó a cabo en el Centro de Exposiciones La Rural de la ciudad de Buenos Aires, en el marco de las 18° Jornadas de Profesionales de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.

Hoy nos cuestionamos si la biblioteca podrá ofrecer en el futuro lugares estimulantes para la búsqueda y el descubrimiento, para el trabajo en soledad y en grupo, para comunicarse y documentarse, para compartir y recibir. Distintos factores convergen para lograr que la biblioteca se transforme en un portal de información para la sociedad, para enfrentarse a los conflictos y a las relaciones sociales, para que con sus recursos pueda atender a la población y a sus demandas. En la nueva infraestructura tecnológica, la comunicación ha cambiado nuestra forma de producir, consumir, gestionar, informar y pensar. ¿El espacio físico y temporal supone hoy una limitación?

Entre las distintas actividades académicas destinadas a responder a aquellos interrogantes, destacamos la Conferencia inaugural: "La alfabetización informacional y tecnológica como servicio de las bibliotecas", que estuvo a cargo del Dr. José Antonio Gómez Hernández de la Universidad de Murcia (España), y la presentación de Maurice Freedman sobre: "Continuidad y cambio en las bibliotecas de EE.UU., en la era digital".

También participó el Dr. Vincent Liquete, del "Institute Universitaire Française de Maîtres d'Aquitaine" (Francia) quién disertó sobre: "El lugar de la documentación escolar y del bibliotecario documentalista frente a Internet: ejemplo francés".

La Conferencia de Cierre: "Flotando en la ola de la información: los bibliotecarios en el siglo XXI", estuvo a cargo de la Dra. María del Carmen Diez Hoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional (España).

En el marco de la Reunión Nacional, se realizaron además las siguientes actividades:

- La 3ra. Jornada de Bibliotecas de Salud y del Medio Ambiente – JABSA,
- El 3er Encuentro de Bibliotecas de Derecho y Ciencias Jurídicas,
- La 9na. Jornadas de Bibliotecas de Ciencias Agropecuarias y Veterinarias,
- El 7mo. Encuentro de Bibliotecas Universitarias y
- El 9no. Encuentro de Bibliotecas Escolares.

El programa completo de y las conclusiones del Congreso pueden consultarse en la página Web de ABGRA <http://abgra.sisbi.uba.ar/rmb36/>, y en la revista Referencias, que además tiene una edición electrónica en <http://abgra.sisbi.uba.ar/referencias/refe.htm>.

Este Congreso se celebra cada año en el marco de las Jornadas de Profesionales de Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, constituyéndose en un encuentro entre los bibliotecarios, editores y librerías latinoamericanas. (Stella Maris Fernández – Asesora de la OR)

70ª Conferencia General de la IFLA - Buenos Aires 2004 - Autoridades de la IFLA Visitan Buenos Aires

De 15 al 19 de abril pasados, representantes de la IFLA visitaron la ciudad de Buenos Aires para inspeccionar la futura sede de la Conferencia del año 2004. La delegación estuvo integrada por el Dr. Dereck Law, Tesorero; Jerónimo Martínez, miembro de la Junta de Gobierno y Josche Neven, ejecutiva de comunicaciones de la Federación Internacional. En su estadía fueron acompañados por la representante argentina ante la IFLA, la Lic. Ana María Peruchena Zimmermann, miembro de la Junta de Gobierno, que a la vez es la presidenta de la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA), entidad organizadora de la 70 Conferencia General.

Durante su presencia en Buenos Aires, se entrevistaron con autoridades de ABGRA, y con los miembros del Comité Organizador Argentino. También visitaron el centro de convenciones del Hotel Hilton Buenos Aires, donde se desarrollará la conferencia y se reunieron con autoridades de la Biblioteca del Congreso de la Nación y de la Biblioteca Nacional.

Los representantes de la IFLA visitaron la Feria del Libro de Buenos Aires y mantuvieron encuentro con empresarios de la industria editorial de Argentina y con la Sra. Marta Díaz, Directora de la Feria del Libro de Buenos Aires.

El día miércoles 17 fueron recibidos por el Ministro de Turismo de la Nación, Sr. Daniel Scioli, quién les informó sobre el apoyo al congreso que está haciendo la Argentina a través de la Secretaría de Turismo de la Nación. Esta visita tuvo como propósito inspeccionar la futura sede de la conferencia y entrevistarse con las autoridades del gobierno argentino, en momentos en que el país está atravesando por una etapa difícil a raíz de una importante crisis económica. (Roberto Servidio - Presidente IFLA/LAC)

7ª Reunión Técnica de LATINDEX

Entre el 25 y el 28 de noviembre de 2001 se realizó la 7ª Reunión Técnica de LATINDEX, sistema creado en 1995, y

que tiene como misión difundir, jerarquizar, normalizar y dar visibilidad internacional a las revistas del área en sus idiomas originales.

Durante la reunión se trataron, entre otros temas: El estado de avance de la ciencia en la región, la toma de decisiones político-científicas que afectan la circulación del saber; la calidad y cantidad de la producción total de los científicos; la elaboración de indicadores más realistas; el impacto de nuevas tecnologías. Otro aspecto fundamental, es el establecimiento de criterios y estándares de calidad – basados en normas ISO y usos editoriales internacionales – consensuados y adoptados por todos los países socios.

El Directorio LATINDEX, disponible en línea desde 1999, ofrece información continuamente actualizada de 11.099 títulos de 29 países. Los títulos vigentes son 9.063, es decir, el 82%. Entre 1997 y 2001, los países que han demostrado un mayor incremento en la incorporación y actualización de títulos son: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, España y Venezuela. A partir de la Reunión de Lisboa, en febrero de 2001, se iniciaron las pruebas piloto preparatorias para el desarrollo del Catálogo.

- La información proporcionada por el Catálogo es diferente a la del Directorio.
- Estará disponible en el sitio de LATINDEX;
- Corresponderá a una selección de revistas del Directorio que cumplen con una serie de criterios de calidad editorial;
- Los criterios se aprobaron luego de un análisis de diversos sistemas de selección y evaluación nacionales e internacionales;
- La comprobación de los criterios se realiza con los últimos 3 fascículos publicados e información adicional suministrada por los editores;
- Inicialmente la información corresponderá a 11 países.

Catálogo Latindex

690 revistas ingresadas

- Argentina (47)
- Brasil (78)
- Colombia (1)
- Chile (41)
- Cuba (25)
- España (335)
- México (66)
- Puerto Rico (3)
- Portugal (11)
- Venezuela (83)

En la Reunión de Buenos Aires se evaluaron todos los aspectos técnicos, como así también las dificultades que tuvieron los países en el análisis de las revistas para su selección.

En todos los países miembros, LATINDEX es la base de los sistemas de evaluación y apoyo a las revistas científicas. Se ha creado además, el marco para mantener un intercambio fluido de información y capacitación con los editores. (Cecilia Mabragaña, Referencias, Vol.6, No. 3, 2001)

1ª Reunión Regional de ISSN

Del 25 al 28 de noviembre, también se realizó la 1ª Reunión Regional del Sistema ISSN (International Standards Serial Number). Por primera vez Buenos Aires recibió a representantes de Argentina, Cuba, Puerto Rico, México, Costa Rica, Venezuela, Colombia, Ecuador, Brasil, Chile, Uruguay, España y del ISSN Internacional de Francia.

Esta reunión permitió elaborar un diagnóstico del Sistema ISSN en América Latina donde solamente 8 países tienen un Centro Nacional: Argentina, Brasil, Costa Rica, Chile, Ecuador, México, Uruguay y Venezuela. Algunos con serios problemas de gestión de recursos.

La reunión regional permitió compartir inquietudes y problemáticas específicas, distintas a las de otras regiones. El sistema ISSN está estrechamente relacionado con la legislación nacional que incluye aspectos de obligatoriedad del registro, el depósito legal, la distribución con código de barras y la confección de la bibliografía nacional.

En cuanto a los aspectos específicos del Sistema, se estableció que el ISSN:

- Permite la identificación inequívoca de un título;
- Permite el procesamiento del objeto correcto, indispensable para los servicios de indización, distribuidores;
- Identificador persistente que permite el intercambio de información entre bibliotecas/ suscriptores/ editores/ distribuidores.

Internet y su entorno

Internet potencio los beneficios y los problemas de identificación. Al ampliarse el concepto de publicación seriada al “recurso bibliográfico sucesivo (continuo) sin un final predeterminado, incluye las publicaciones seriadas y los recursos integrados”. Los recursos integrados incluyen los portales, páginas institucionales, listas de discusión, etc.

Durante la reunión, la Directora del ISSN Internacional, Françoise Pellé y el Responsable de la Base Bibliográfica, Alain Roucolle, explicaron con detalle el alcance de estos conceptos, el tratamiento y la catalogación de estos recursos y la posibilidad de capacitación a través de los centros nacionales.

Finalmente, se trató la relación entre los derechos de autor, el depósito legal y las publicaciones seriadas. (Cecilia Mabragaña, Referencias, Vol.6, No. 3)

BOLÍVIA

Curso de Capacitación Para Bibliotecarios Responsables de Bibliotecas Públicas en Santa Cruz de la Sierra

Del 2 al 13 del pasado mes de julio se celebró en el Centro Iberoamericano de Formación de Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), dependiente de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), un curso de capacitación para bibliotecarios responsables de bibliotecas públicas, organizado por la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, dependiente de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España con la colaboración de la AECI.

La organización del curso supone el cumplimiento de uno de los acuerdos adoptados en el II Encuentro Iberoamericano de Responsables Nacionales de Bibliotecas Públicas, celebrado en Antigua (Guatemala) en noviembre de 2000, y por tanto debe considerarse como una de las acciones incluidas en el Programa Iberoamericano de Cooperación en materia de Bibliotecas Públicas (ver Correo Bibliotecario, nº 45, octubre-noviembre de 2000, págs. 1-6).

El curso estaba dirigido a profesionales que trabajan en las bibliotecas públicas del área andina: Bolivia, Ecuador y Perú. Asistieron un total de 25 profesionales, 10 de Bolivia, 7 de Ecuador y 8 de Perú. La selección se realizó de acuerdo con el perfil que se indicaba en la convocatoria difundida por la SGCB y la AECI.

El programa estaba estructurado en dos módulos, de una semana de duración cada uno. El primero, a cargo de José María Gutiérrez, director de la Biblioteca Central de Cantabria, sobre "Principios de funcionamiento de las bibliotecas públicas", se centró en el tratamiento de los aspectos relativos a concepto, funciones de las bibliotecas públicas, gestión de la colección, servicios de la biblioteca pública y por último la gestión de la biblioteca pública en la sociedad de la información. El segundo módulo, sobre "Automatización y acceso a los recursos bibliotecarios", impartido por Francisco Javier Álvarez, director de la Biblioteca Pública del Estado en Granada, de carácter eminentemente práctico, tuvo como objetivo el conocimiento de los recursos técnicos y tecnológicos para la gestión de la información, incluyendo almacenamiento y recuperación de la misma en soportes electrónicos.

Con este curso se pretendía contribuir a la formación del personal responsable de bibliotecas públicas de estos países, que en muchos casos no contaban con una titulación universitaria en materia de bibliotecas. Asimismo se ofrecía información útil para la mejora de los servicios bibliotecarios a su cargo.

(Correo Bibliotecario)

BRASIL

4º Encuentro Internacional de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa.

CARTA DE SÃO PAULO

Los participantes del 4º Encuentro Internacional de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa, reunidos en São Paulo, Brasil, entre el 28 y el 22 de marzo de 2002, establecen como Misión:

Fomentar la comunicación permanente y eficaz entre los profesionales del área de las ciencias de información de lengua portuguesa, para potencializar la realización de proyectos comunes y perfeccionar el desempeño de los profesionales del área de la ciencia de información de lengua portuguesa.

Así, continuando con los objetivos que vienen siendo delineados desde 1990 se proponen:

- Promover la cooperación e intercambio entre los profesionales de biblioteca, documentación e información de los países de lengua portuguesa.
- Estimular la cooperación entre las bibliotecas y los servicios de documentación e información de los países y de las comunidades de lengua portuguesa.
- Defender y apoyar el desarrollo de la cooperación gubernamental en el ámbito de la información y de la cultura, entre los países de lengua portuguesa, tanto en el plano multilateral (Comunidad de los Países de Lengua Portuguesa) como en el bilateral.
- Impulsar la adopción de posiciones comunes de los profesionales de lengua portuguesa en el ámbito de las organizaciones internacionales.
- Contribuir a la defensa y divulgación de la lengua portuguesa.

Para concretar tales objetivos se formularon algunas propuestas:

1. Creación de una Comisión Provisoria con las siguientes responsabilidades:
 - Implementar las conclusiones de INTEGRAR.
 - Estudiar y definir una estructura permanente de cooperación entre los bibliotecarios de lengua portuguesa.
 - Diligenciar junto a otras áreas profesionales de información documentaria, archivistas y museólogos lo relativo para integrarse en un organismo único de representación internacional.
2. Creación de una Red de Comunicación e Intercambio de Informaciones en función de algunas directrices básicas a saber:
 - Creación de un Website.
 - Creación de una lista de discusión por e-mail.
 - Creación y distribución de un Boletín Electrónico e Impreso.

- Creación de un Catastro de Distribución de Entidades y Personas.
- 3. Elaboración de instrumentos que den continuidad a este primer paso de integración tales como:
 - Catastro de Bibliotecas de Países de Lengua Portuguesa
 - Catastro de Proyectos y Propuestas en curso (búsqueda de asociaciones y financiamiento).
 - Catastro de Fuentes de Financiamiento Nacionales e Internacionales (con descripción del perfil de cada una).
 - Catastro de Biblio y Webgrafías disponibles en Lengua Portuguesa
 - Levantamiento de Vocabularios Controlados e Instrumentos Terminológicos en Lengua Portuguesa.
 - Glosario de Terminología de la Ciencia de Información, considerando las variantes y peculiaridades de cada país.
 - Catastro y agenda de ofertas de cursos de distintos niveles.
 - Legislación de intereses de los sectores involucrados, con Propuestas en el área de Desarrollo de Colecciones.
- 4. Discusiones por medio de la comunicación en red a fin de que puedan potencializarse:
 - Proyecto de Preservación y Conservación.
 - Proyecto de Actualización del Contenido.
 - Proyecto de Instrumentación Tecnológica.
 - Proyecto para infraestructuras físicas – adquisición, implantación, mantenimiento.
- 5. Formación y Capacitación de Recursos Humanos:
 - Cursos de nivel medio y cursos superiores - producción de documentos por medio de debates regulares que propongan:
 - revisión y actualización de contenidos teóricos para su armonización entre los países en lengua portuguesa.
 - discusiones sobre legislación referentes al ejercicio de la profesión en los países lusófonos.
 - intercambio de profesionales – divulgación de las posibilidades de intercambio existentes, procurando estimular la formación y transferencia de conocimiento dentro de las reales necesidades de cada uno:
 - d) educación continua;
 - d1) divulgación de la oferta existente en término de cursos en cada uno de los países;
 - d2) estímulo para la creación conjunta de contenidos para la aplicación y utilización de plataformas de e-learning ya existentes (IBM, FGV, BAD, USP)
 - d3) evaluación y revisión de los kits existentes (videos y otros soportes) en todos los países y creación de nuevos productos para los distintos niveles de formación y las distintas áreas;
 - d4) profundización de la discusión referente a las interfaces epistemológicas entre las distintas áreas.

Ofertas disponibles: divulgación de los items ofrecidos a las bibliotecas e instituciones por la Biblioteca Nacional de Portugal, Fundación Biblioteca Nacional de Brasil (de acuerdo con el documento en anexo) y por el proyecto Conservación Preventiva en Bibliotecas y Archivos, CPBA, referente a conocimientos en preservación, conservación, infraestructura y acervos.

Ciclo de Conferencias y Mesa-Redonda Sobre Bibliotecas Públicas en Brasil y España

Durante los días 8 y 9 de Noviembre de 2001 se celebró en Porto Alegre (Brasil) un encuentro de profesionales bajo el título "Las bibliotecas públicas como espacio de inclusión social. Ciclo de conferencias y mesa redonda Brasil y España".

Estas actividades se enmarcan en el Programa Cultural España en Brasil que se desarrolló durante el pasado año, promovido por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España en colaboración con diversas instituciones culturales de Brasil.

El encuentro, organizado por la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria en colaboración con el Sistema Estadual de Bibliotecas Públicas do Rio Grande do Sul, al frente del cual está Rosaria García Costa, tenía como objetivo favorecer un acercamiento entre las realidades bibliotecarias de España y Brasil y ofrecer a los participantes una visión de la situación actual de los sistemas bibliotecarios de ambos países.

Entre los ponentes brasileños estaban representados los distintos sectores de la profesión: bibliotecarios, responsables de los organismos de la administración bibliotecaria y profesores universitarios. La aportación española corrió a cargo de Fernando Armario, Subdirector General de Coordinación Bibliotecaria y Ramona Domínguez Sanjurjo, Directora de la Biblioteca Pública del Estado en Salamanca.

La primera parte del encuentro se desarrolló en forma de ciclo de conferencias y los temas tratados fueron: El sistema de Bibliotecas Públicas en España y en Brasil, La cooperación entre Bibliotecas Públicas en España y en Brasil, Planificación y Marketing en Bibliotecas Públicas en España y en Brasil y Evaluación y Gestión en Bibliotecas Públicas en España y Brasil.

El encuentro se cerró con una conferencia y una mesa redonda sobre "La Biblioteca pública como espacio de inclusión social", tema que era a la vez el título genérico de las jornadas. La conferencia corrió a cargo de Emir Suaiden, profesor de la Universidad de Brasilia, además de estudioso y defensor del papel social que la biblioteca pública debe jugar. La mesa redonda contó con las aportaciones de los dos participantes españoles y otros tres brasileños. Todos ellos analizaron la situación actual de la biblioteca pública desde

distintos puntos de vista y coincidieron en afirmar la necesidad de impulsar la función social de la biblioteca pública para frenar el agravamiento de las diferencias sociales que se está produciendo en nuestros días.

Asistieron aproximadamente un total de 200 profesionales procedentes de 74 municipios de Rio Grande do Sul, además de personas de São Paulo, Río de Janeiro y Brasilia. La amplia participación en los coloquios que seguían a cada módulo de conferencias, mostraban el gran interés de los profesionales brasileños por los temas tratados, así como su preocupación por cuestiones concretas, como la formación y profesionalidad de los bibliotecarios, la necesidad de la cooperación a pesar de las dificultades que esto plantea en un país tan extenso como Brasil y la voluntad de adaptar las bibliotecas públicas a las nuevas realidades. (Correo bibliotecario n.55 diciembre 2001)

Reflorestación de la Literatura

En menos de un mes un nuevo tipo de insecto se unió a los 10 millones de especies de esa clase ya existentes en Amazonia. Tiene seis ojos, tres bocas y fue a “polinizar” la mayor floresta del mundo. La criatura lleva el nombre de “Expedición Vaga-luz” y está formada por las jóvenes Lais Fleury, 27 años, María Teresa Meninberg, 24 y Sylvia Guimaraes, 24 y levantó vuelo en dirección al norte del país en el Día Internacional de la Mujer.

El 8 de marzo este trío de amigas inició un viaje que pretender “dejar un rastro de luz” por la Amazonia brasileña. Las “vaga-luces” van a pasar diez meses ininterrumpidos recorriendo todos los bordes de la región para implantar en las comunidades carentes de bibliotecas, veintidós bibliotecas dedicadas a niños y adolescentes.

Este proyecto de “reflorestación literaria” se inició cuando las tres por casualidad se conocieron, en un viaje por Pernambuco e Inglaterra.. En diciembre de 1999, el trío decidió que quería unir la pasión por los viajes con el deseo de “dar una contribución al país”. El año 2000 fue utilizado para montar ese rompecabezas: muchas conversaciones con profesores, con líderes de organizaciones no-gubernamentales, ONGs, sociólogos y educadores, más tarde condujeron a la célebre frase de Monteiro Lobato: “Un país se hace con hombres y libros”.

“No queríamos simplemente pasar por los lugares. La idea era dejarles algo, cuenta la paulistana María Teresa, de apodo Fofá. “Hallamos el modo de transportar un universo” completa la “goiana” (del Estado de Goiás, Brasil) Lais, en el pequeño escritorio de San Pablo que sirve de sede para las “vaga-luces”. No fue muy difícil encontrar el epicentro de escasez de libros en Brasil, el mayor desierto literario estaba en la Amazonia, que, según los últimos datos del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas del Ministerio de Cultura, no tiene más de 400 bibliotecas públicas para sus 4,9

millones de kilómetros cuadrados. El trío se dividió, entonces, en tres frentes: mapear las comunidades carenciadas, elaborar la lista de títulos y, el punto más complicado de los proyectos sociales en el país, conseguir patrocinadores. Todo ello apenas en el tiempo libre del trabajo de cada una. (Fofa trabajaba en aromaterapia, Sylvia en un proyecto de habitación popular, Lais lidiaba con el marketing cultural). Con la ayuda de empresas y con la consultoría de escritoras como Ruth Rocha, las jóvenes montaron una lista de 320 títulos de libros casi todos infantiles e infanto-juveniles y de autores nacionales (incluyendo desde Monteiro Lobato hasta obras de Guimaraes Rosa y Clarice Lispector).

La selección de comunidades que recibirían las bibliotecas fue hecha sobre la base de telefonar, mucho teléfono. Fueron centenas de comunicaciones a secretarías municipales, estatales y a ONGs para definir la lista de 22 poblados. La última etapa, el patrocinio, fue resuelto a través del financiamiento de una empresa de carros llamada Fináustria y la empresa de telefonía Amazonia Celular. Para completar la operación, las “vaga-luces” tejieron una trama de colaboradores que incluyó hasta la Fuerza Aérea Brasileña (FAB). Fue a bordo de un avión de FAB, además, que viajaron el 19 de noviembre para hacer una especie de expedición piloto. El trío pasó un mes en la comunidad de Alter do Chão (Pará, Brasil). Con la primera experiencia, decidieron reformular algunas líneas del proyecto. Además de dejar las tres centenas de libros y de realizar actividades con las criaturas percibieron que era necesario trabajar con las profesoras.

“Si el profesor no estimula, las criaturas demorarán en acostumbrarse a los libros” dice María Teresa. En cada poblado que visitaron las “vaga-luces” desarrollaron un trabajo de 40 horas de oficina, basadas en el curso que habían hecho del proyecto Biblioteca Viva de la Fundación Abrinq. El tiempo restante fue consumido en su mayoría en el traslado de una comunidad a otra. El viaje inaugural, por ejemplo, fue con muchas paradas en Goiana, Nova Xavantina y Campinópolis hasta llegar, casi 30 horas después a São José do Couto (Mato Grosso, Brasil).

A raíz de la dificultad de los traslados, la mayor parte hechos en canoa, el proyecto elaboró estantes desmontables de madera que están siendo hechos por los presos de Ananindeua, en Pará “Si las criaturas no pueden visitar la biblioteca, la biblioteca va a las criaturas”, dice Lais (Cassiano Elek Machado: Folha de Sao Paulo) (Ivone Tálamo – CP IFLA/LAC)

Informe del II Seminario Nacional de Bibliotecas Braille - II Senabril

Reuniendo representantes de las asociaciones de deficientes visuales, de bibliotecas públicas y de gran número de profesionales dedicados a proveer las necesidades de

información y conocimiento de los deficientes visuales se realizó el 2º. SENABRAILLE en João Pessoa, Paraíba, Brasil, en el Auditorio de la Fundación Centro Integrado de Apoyo al Portador de Deficiencia, FUNAD. Fue promovido por la Asociación Paraibana de Ciegos, patrocinado por el Fondo Nacional de Desarrollo de la Educación MEC/SEESP y contó con el apoyo de la Universidad Federal de Paraíba, el Servicio Braille de la Biblioteca Central, del Foro Permanente de Educación Especial de UFPB y de otras entidades.

El carácter nacional de la reunión se evidenció en la participación de 19 estados brasileños.

Las conferencias, mesas redondas y exposiciones presentadas respondieron a los objetivos del encuentro: precisar qué es un servicio Braille de calidad en bibliotecas e instituciones especializadas; comprender la repercusión de los avances tecnológicos en relación con la atención a las personas ciegas y con visión disminuida; intercambiar experiencias; formar grupos permanentes de trabajo para discusión y evaluación de la problemática considerada. La presentación de los antecedentes del I Senabraille y sus conquistas fue hecha por el Presidente de las dos reuniones y su inspiradora, Marília Mesquita Guedes Pereira. La calidad de los servicios fue el tema de la conferencia de apertura y de la palestra “Calidad de los servicios bibliotecarios para los portadores de deficiencia visual”.

Se abordaron durante el Seminario las políticas oficiales brasileñas sobre el tema Los Centros de Apoyo Pedagógico a los Portadores de Deficiencia Visual, CAP, y la Fundación Biblioteca Nacional informaron que alrededor de 140 sectores braille de las bibliotecas públicas serán equipados con computadoras, impresoras, sintetizadores de voz y otros equipos a definir, a fin de agilizar el acceso a la información, a través del programa del gobierno federal “Sociedad de información”.

Los resultados de los cuestionarios respondidos por ciegos en bibliotecas e instituciones especializadas, evidenciaron gran deficiencia en la calidad de los acervos y de los servicios de transcripción de textos. Entre los servicios disponibles se presentaron: Disque Braille y Red SACI. Se discutió, además sobre el catálogo colectivo, su necesidad y operatividad.

El diagnóstico sobre la situación de las Bibliotecas Braille y servicios especializados señaló deficiencias, necesidades y los avances de esas entidades.

La reunión despertó, también, empatía colectiva entre los participantes, lo que da mayor fuerza al interés por la continuidad de este género de reuniones que involucran videntes y deficientes visuales, bibliotecarios, profesores y otros profesionales y dirigentes de asociaciones, todos ellos unidos por un interés común; el acceso a la información y al conocimiento como “medio de mejorar la calidad de atención

a las personas ciegas y visión disminuida, asegurándoles la perspectiva de realizar el usufructo pleno de su ciudadanía”, como expresó, con sus palabras, el Rector de la Universidad Federal de Paraíba, representado en la ocasión por la Profesora Lucía Guerra, Pro Rectora de Asuntos Comunitarios.

La organización del Seminario, su programación, servicios de apoyo, secretaría, transporte y demás servicios merecieron el agradecimiento de todos los presentes. Se aprobó un voto de aplauso a todas las personas que acogieron a los participantes con cariño y eficiencia, destacándose especialmente la bibliotecaria del CCS/UFPB, Isabel Franca de Lima. Se agradeció especialmente a FUNAD la cesión del espacio y el apoyo operativo. El informe detallado de la reunión y los trabajos que se presentaron estarán disponibles por la Red SACI. La lista de temas discutidos en el plenario, aprobada por la gerente de esta Red, será, en adelante, el foro de discusiones y cambio de experiencias sobre la Biblioteca Braille en los estados brasileños.

Recomendaciones

Los participantes del II Senabraille, João Pessoa 2001, aprobaron en la plenaria realizada el 11 de mayo las siguientes recomendaciones:

1. Considerando que las bibliotecas públicas atienden en su sector Braille, a estudiantes de todas las edades:

Felicitar al FNDE/ MEC por los esfuerzos realizados con la producción de 30 títulos de libros didácticos en Braille para la enseñanza básica y recomendar que se dé a las bibliotecas públicas una copia de cada uno de los títulos editados.

A la Secretaría de Educación Especial/MEC y a la ABEDDEV: Que frente al estado de saturación de los Centros de Apoyo Pedagógico a los Portadores de Deficiencia Visual- CAPs, en las capitales donde están instalados, con listas de espera para la atención, implante servicios de apoyo o salas de recursos CAP en el interior del país, en las bibliotecas públicas estatales y municipales que puedan ofrecer la contrapartida exigida por el proyecto.

A la Secretaría de Educación Especial/MEC: Que la misma participe del programa Sociedad de Información, referente al Programa Universalización del Conocimiento, dirigido a las bibliotecas públicas que recibieron equipamiento destinado a agilizar el acceso a la información a las personas ciegas y de visión disminuida. Esa participación deberá contar con entrenamiento para los portadores de deficiencia visual y para los funcionarios de los servicios, así como de provisión de libros y periódicos en Braille.

2. Considerando la falta de conocimiento sobre el trabajo desarrollado por las Bibliotecas Braille por parte de los estudiantes de Biblioteconomía y Documentación, que la Asociación Brasileña de Escuelas de Biblioteconomía y

Documentación, ABEBD aconseje a sus afiliados la inclusión en los cursos de Biblioteconomía y Documentación de la disciplina que contemple la atención a los usuarios con necesidades especiales y que organicen visitas a las Bibliotecas Públicas y a instituciones que ofrecen servicios a lectores portadores de deficiencias.

3. Considerando la necesidad de un vehículo de comunicación entre los interesados en el desarrollo de Bibliotecas Braille, recomendamos a la Red SACI que abra un foro de discusión SENABRAILLE, que recoja los mensajes allí insertados en un espacio específicamente creado para ese fin, incluyendo además la disponibilidad de textos y agenda de reuniones.

4. Que la Fundación Biblioteca Nacional y el Ministerio de Cultura, MINC, desarrollen una política nacional volcada al desarrollo de los sectores Braille en las bibliotecas públicas pertenecientes al Sistema Nacional de Bibliotecas Braille.

5. Al Servicio de Publicaciones del Senado Federal: Que la Sub-Comisión Brasileña de Bibliotecas Braille/FEBAB sea un vehículo de comunicación de la demanda de publicaciones de legislación brasileña en Braille. La publicación periódica de los breves resúmenes de actos legislativos relacionados con personas deficientes aprobados o en estado de aprobación en el Congreso Nacional.

6. A las Asociaciones que congregan personas ciegas y de visión disminuida y a las asociaciones de bibliotecarios: Que se dé continuidad a la interacción Bibliotecas Públicas, escolares y a Asociaciones de deficientes visuales y de visión disminuida, procurando una mayor articulación en cuanto al perfeccionamiento de los servicios referentes al acceso de la información y al libro Braille y la relación con la capacitación de recursos humanos.

7. A la representación del Brasil en la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, IFLA: Que solicite esfuerzos, procurando la participación brasileña en la Pre-Conferencia sobre “Bibliotecas Digitales para los ciegos y el conocimiento cultural”, a realizarse en Washington del 15 al 18 de agosto 2001, antecedendo a la Conferencia mundial de IFLA a realizarse en Boston.

8. A la Asociación de Editores Universitarios: Que participe del programa de libros digitales, contribuyendo con nuevos títulos de libros realizados por las propias editoras, con un programa de sociedad con la Secretaría de Educación Especial /MEC. (Aclaración: la EDUFF ya se comprometió a contribuir con ese proyecto).

9. A la Cámara Brasileña del Libro - CBL, al Sindicato Nacional de Editores y Libreros - SNEL y a la Fundación Biblioteca Nacional: Que se constituya un puente de diálogo junto a los editores brasileños procurando la creación de un banco de datos de libros digitales de calidad para personas ciegas y de visión disminuida.

10. Al Ministerio de Ciencia y Tecnología y a la Fundación Biblioteca Nacional: Que estudien la posibilidad de actualizar el programa por computadora “Gestor de Bibliotecas Braille” desarrollado por la Biblioteca Pública de Paraná para gerenciar todas las actividades de una biblioteca Braille, para que el mismo pueda ser utilizado por las bibliotecas Braille de las bibliotecas públicas y por instituciones interesadas en él.

Mociones

Al Gobierno del Estado de Paraíba y su Secretaría de Educación y Cultura recomendando la adhesión al programa de implantación del CAP. Moción ya firmada por los representantes oficiales de las instituciones presentes en el II Senabraille

Al Gobierno del Estado de Paraná para que reabra de inmediato el CAP/Paraná y que respete el proyecto inicial.

Moción a encaminar

A la Secretaría de Estado de Educación, Cultura y Deporte de Río Grande del Norte, para que posibilite el funcionamiento del Sector Braille del Centro Cultural y Biblioteca Escolar Prof. Américo de Oliveira Costa, con acervos, equipamiento y funcionarios capacitados (bibliotecarios, profesores, auxiliares de biblioteca y otros, videntes o deficientes visuales).

Moción a encaminar.

A ABEDDEV recomienda que se incluya a nivel nacional el curso de Biblioterapia.

Al Rector de la Universidad Federal de Paraíba, para que posibilite el funcionamiento del Servicio Braille, de la Biblioteca Central, con el procesamiento de su acervo, equipamiento (dosvox, impresora braille y funcionarios capacitados, auxiliares de biblioteca).

Moción a encaminar

Recomendar al Presidente del Consejo de Rectores de las Universidades Federales el acceso para los deficientes visuales.

(Marília Guedes Pereira – FEBAB)

Biblioteca Digital de Tesis y Disertaciones

El Instituto Brasileño de Información en Ciencia y Tecnología (IBICT), organismo vinculado al Ministerio de Ciencia y Tecnología, instaló el 25 de abril el Comité Técnico Consultivo de la Biblioteca Digital Brasileña de Tesis y Disertaciones (BDTD) cuya misión es hacer viable la creación de un consorcio de publicaciones electrónicas para localizar y hacer disponibles las tesis y disertaciones producidas en Brasil.

Ese consorcio, inédito en Brasil, considera que potenciales proveedores de ese tipo de información, en gran número, pueden trabajar en forma conjunta, proporcionando la multiplicación de puntos de acceso al usuario, con significativo aprovechamiento de los recursos materiales y humanos disponibles.

Alguna de las más tradicionales instituciones de investigación del país ya adhirieron al consorcio compuesto por bibliotecarios universitarios, brasileños e instituciones, tales como el Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico (CNPq), el Centro Latino-Americano y del Caribe de Información en Ciencia de la Salud (Bireme), la Coordinación de Perfeccionamiento de Personal de Nivel Superior (Capes) y la Secretaría de Enseñanza Superior (SESU). Además de reunir e integrar gran número de publicaciones electrónicas de tesis y disertaciones, el consorcio permite también a los usuarios el acceso a los textos íntegros de los artículos de su interés, por medio del portal Biblioteca Digital brasileña.

Otra consecuencia positiva de la creación de ese consorcio es la incorporación de las informaciones de tesis y disertaciones producidas en Brasil en el sistema internacional "Networked Digital Library of Thesis and Dissertations" (NDLTD). (Aldo de Albuquerque Barreto. – Ancib)

Programa de Pos-Graduación en Ciencia de la Información de la Universidad de Brasilia

El Programa de Pos-Graduación en Ciencia de la Información (PPGCINF) del Departamento de Ciencia de la Información y Documentación (CID) de la Universidad de Brasilia (UnB) comprende dos cursos: Maestría en Ciencia de la Información y Doctorado en Ciencia de la Información. El objetivo general del Programa es profundizar los conocimientos adquiridos por los graduados y pos-graduados en cursos superiores reglamentados por los organismos competentes, en Brasil y/ o en el Exterior, con intereses afines al Programa, dándoles oportunidades para desarrollar la capacidad profesional y creativa y la competencia científica en Ciencia de la Información, formando investigadores, profesores y profesionales competentes con capacidad para desarrollar investigaciones y realizar innovaciones en el área del saber.

Son 13 los profesores doctores que actúan en el Programa, actualmente bajo la coordinación de la Profesora Sueli Angélica do Amaral. El reconocimiento de la calificación de sus docentes se evidencia en su frecuente y expresiva participación en los eventos del área, en la representación en cargos desempeñados en las agencias de fomento, en comités editoriales de periódicos nacionales e internacionales así como en organismos internacionales.

El área de concentración del Programa es "Planeamiento y gestión de información y de conocimiento" y comprende dos niveles de cursos del PPGCINF. La selección de candidatos

es anual, se realiza al final de cada año, según edicto específico, Más información se encuentra en: <http://www.unb.br/dpp/stricto-13.htm#s> (Sueli Angélica do Amaral – CP IFLA/LAC)

INTEGRAR - 1er Congreso Internacional de Archivos, Bibliotecas, Centros de Documentación y Museos. São Paulo, 17 al 22 de Marzo de 2002, Memorial de América Latina

Con el slogan "Algo mayor debe surgir entre aquéllos que tienen mucho en común" se constituyó esta reunión en activo foro de discusión, debates y acuerdos entre las áreas abarcadas. A lo largo del congreso hubo revisiones, aciertos conceptuales y discusiones sobre nuevos paradigmas; así como se plantearon puntos importantes de naturaleza práctica, en vista de la necesidad permanente de renovación de conocimientos y formas efectivas de interacción entre las tres áreas. La reunión contó con un significativo número de participantes (600 inscriptos) y alrededor de 150 disertantes interesados provenientes de varios puntos del mundo y de los estados brasileños que participaron tanto en las Sesiones Plenarias con variados abordajes, como también en los 5 Eventos Simultáneos, Comunicaciones Libres, Posters, Reuniones de Entidades de Clase, Exposiciones, Visitas Orientadas, Programas Culturales, Cursos y Oficinas. Información completa sobre la reunión podrá consultarse en el site: <http://www.imprensaoficial.com.br/febabintegrar> (Márcia Rosetto – CP FLA/LAC)

4º Encuentro Internacional de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa

La iniciativa de la Asociación Portuguesa de Bibliotecarios, Archivistas y Documentalistas-BAD, y de la Asociación Brasileña de Bibliotecarios, Cientistas de Información e Instituciones, FEBAB se concretó con sucesivos encuentros, realizados tanto en Portugal como en Brasil. Importantes documentos registran las aspiraciones de los países lusófonos: cartas de Lisboa, de Río de Janeiro y de Aveiro.

En 2002, del 18 al 22 de marzo, en el Parlamento Latinoamericano – PARLATINO – en São Paulo, un Grupo representativo de 8 países de lengua portuguesa: Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné Bissou, Mozambique, Portugal, Santo Tomé y Príncipe y Timor Leste se reunieron con inscriptos en el Congreso Integrar, a través de mesas redondas y un panel considerando los siguientes temas:

- I Formación de Recursos Humanos;
- II Informe Nacional ;
- III Instrumentos Terminológicos;
- IV Comunicación entre Países Lusófonos;
- V Preservación y Conservación de Acervos;
- VI Formas Cooperativas en el Área de Información;

VII Panel de Información Tecnológica.

Al término del 4º Encuentro se presentó la conferencia: "Elaboración de Proyectos Culturales y Fuentes de Financiamiento", las recomendaciones de las distintas secciones, la aprobación de los proyectos y se realizó la lectura de la "Carta de São Paulo".

Mayor información sobre el Encuentro está disponible en:
www.imprensaoficial.com.br/febabintegrar.

La presencia en el Encuentro de 5 profesionales de Africa y de Timor Leste se hizo posible gracias al financiamiento de ALP a través del Proyecto Inter-Regional 401.
(Márcia Rosetto – CP IFLA/LAC)

Programa IFLA/ALP Para el Desarrollo de la Biblioteconomía

El 21 de marzo de 2002, durante el Congreso INTEGRAR , la Sra Gunilla Natvig (IFLA/ALP) disertó sobre dicho programa para todos los participantes de la reunión. Se puso a disposición de los interesados material informativo sobre las actividades y proyectos.
(Márcia Rosetto – CP IFLA/LAC)

Panel Especial de IFLA/LAC. Congreso INTEGRAR, 21 de marzo 2002, São Paulo. Brasil

Sobre el tema "Archivos, Bibliotecas y Museos: Experiencias y Perspectivas de Sociedad", especialistas de IFLA/LAC se refirieron al impacto efectivo que la integración de las áreas de Biblioteca, Archivos y Museos tiene en la "Formación de Recursos Humanos" (Sueli Angélica do Amaral, Brasil); "Gestión de Servicios" (José Adolfo Rodríguez Gallardo, México); "Formulación de Políticas Públicas (Clara Budnik Sinay ,Chile); "Uso de Tecnología (Marcia Rosetto, Brasil), "Constitución del Acervo" (Victor Federico Torres, Puerto Rico). Las disertaciones estarán disponibles en los Anales del Congreso, en etapa de publicación, en CD-ROM.

Stella Maris Fernández (Argentina) en la Sesión de Comunicaciones Libres presentó el tema "La contribución de las asociaciones no gubernamentales argentinas en el campo de la investigación bibliotecológica".
(Márcia Rosetto – CP IFLA/LAC)

Proyecto Brasil Espejo del Mundo. Creación de Contenidos Inéditos y Creativos

Continuando el modelo de los proyectos ejecutados con Rusia y España, la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos (Library of Congress) y la Fundación Biblioteca

Nacional firmaron un convenio para crear un portal sobre el Brasil, convenio que ya está en desarrollo.

Incluye en versión bilingüe contenidos digitales de interés para los investigadores, de cuño didáctico para el público en general, con links para el acervo digital existente en las dos instituciones.
(Fundação Biblioteca Nacional - Brasil)

Programa de Accesibilidad

El Proyecto Biblioteca Accesible es una realización de la Fundación Biblioteca Nacional y de la Red Nacional de Enseñanza e Investigación que tiene en cuenta el edicto de noviembre 2001 del CNPq/ProTeM para convocatoria de proyectos de desarrollo e investigación en contenidos digitales. Esa iniciativa tiene como objetivo apoyar acciones concretas para el Programa Sociedad de Información.

Esta iniciativa es una respuesta a lo solicitado en el Seminario de Bibliotecas Braille (SENABRILLE) sobre la elaboración de un Catálogo Colectivo Nacional de obras para deficientes visuales.

Entre enero 2002 y julio 2003, la Biblioteca Accesible hará disponible en Internet un portal dedicado al deficiente visual. En este portal además de otros servicios de publicará el Catálogo Colectivo Brasileño, del acervo especial para estos usuarios, disponible en las bibliotecas brasileñas tal como libros en Braille o libros hablados.

Además de ese Catálogo Nacional de referencias bibliográficas, la Biblioteca Accesible hará disponible en Internet, también, un acervo de obras literarias en formato digital, adaptadas para deficientes visuales a las que podrá accederse on-line o bien ser recuperadas para lectura off-line.
(Fundação Biblioteca Nacional - Brasil)

Visita de la Secretaria de la Sección IFLA/LAC, de Miembro Correspondiente y del Presidente del Caucus Sobre el Tercer Mundo, a Río de Janeiro

La Gerente del Escritorio Regional, recibió en Río de Janeiro la visita de Loly Hernández de D'Elia, Secretaria de la Sección IFLA/LAC, y de María Elena Zapata, Miembro Correspondiente, ambas de Venezuela para revisar el acta de la reunión del CP realizada en San Pablo y la presentación de la Sección (Power Point).

Recibió también al Dr Shawky Salen y lo acompañó en la visita a la Biblioteca Nacional, en Río de Janeiro, siendo recibidos por la Directora Técnica, Dra. Celia Zaher. Fue un

placer para el Escritorio recibir la visita de las colegas venezolanas y del Dr Salem.

Red Bnmarc: Consorcio Electrónico de Bibliotecas de la Biblioteca Nacional

El Consorcio Electrónico de Bibliotecas surgió en 1999 a fin de permitir a las bibliotecas involucradas copiar o bajar registros bibliográficos, vía Internet, de los catálogos de la Fundación Biblioteca Nacional, disponibles en el sitio de al Fundación <http://www.bn.br> o en el propio sitio del Consorcio <http://catalogos.bn.br/consorcio>, donde además de los Catálogos están disponibles otras informaciones como: Manuales Técnicos, Catastro de Bibliotecas Públicas Brasileñas, Formatos y patrones adoptados.

A través del Consorcio Electrónico de Bibliotecas se pretende apoyar el desarrollo de proyectos de automatización bibliográfica en Brasil, permitiendo a las bibliotecas brasileñas, a través del compartir recursos de catalogación on line de la Biblioteca Nacional, la formación de bases de datos locales o de red de bases regionales (Fundação Biblioteca Nacional - Brasil)

COLOMBIA

I Coloquio Latinoamericano y del Caribe de Servicios de Información a la Comunidad - "Por la Creación de Servicios de Información Local en las Bibliotecas Públicas"

Comfenalco Antioquia en asocio con la IFLA (Federación Internacional de Bibliotecas y Bibliotecarios), la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia y el Ministerio de Cultura, convocaron y realizaron del 18 al 21 de septiembre en Medellín, el I Coloquio Latinoamericano y del Caribe de Servicios de Información a la Comunidad, con el claro propósito de suscitar el interés de los miembros de los países participantes por estos servicios, crear un espacio académico de reflexión y comunicación, y socializar las experiencias en su diseño y prestación.

El tema central del evento fue la información ciudadana y comunitaria desarrollada desde cuatro ejes: identidad y procesos de globalización; relación información y promoción de lectura; derecho a la información, participación comunitaria y políticas públicas; y, tecnologías de transferencia de información al servicio de comunidades locales. La metodología consistió en exposiciones magistrales, mesas redondas, presentación de experiencias y trabajos en grupos.

El I Coloquio cumplió los objetivos y expectativas tanto de los asistentes como del comité organizador. Asistieron al

evento 205 personas de diferentes países: Venezuela, Chile, Brasil, España, México, Cuba, Inglaterra, Costa Rica, Panamá y Perú, y de diferentes ciudades de Colombia Villavicencio, Honda, Apartadó, Bogotá, Tunja, Ibagué, Cali, Quibdó, Ipiales, Pasto, Cartagena, Barranquilla y Medellín, por mencionar sólo algunos. Los resultados de los trabajos de grupo y las alianzas que se establecieron, abren horizontes positivos para el trabajo bibliotecario público en nuestra región.

Las conclusiones, así como los resultados de los grupos de trabajo, ponencias, presentación de experiencias y demás registros documentales y audiovisuales del Coloquio podrán ser consultados, en un CD que se esta preparando y que puede ser solicitado a la siguiente dirección: abetancur@comfenalcoantioquia.com

El éxito de este evento se logró gracias al apoyo de diferentes instituciones nacionales e internacionales que reconocen los Servicios de Información a la Comunidad en las bibliotecas públicas como aporte sustancial a la formación de comunidades informadas, participativas, conocedoras de su entorno y de la posibilidad de transformarlo.

PROCLAMA MEDELLÍN 2001

Los participantes del *Primer Coloquio Latinoamericano y del Caribe de Servicios de Información a la Comunidad* celebrado en Medellín - Colombia, del 18 al 21 de septiembre de 2001, convocado por la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecas y Bibliotecarios -IFLA-, por el Departamento de Cultura y Bibliotecas de la Caja de Compensación Familiar de COMFENALCO Antioquia, la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia y la Red Colombiana de Bibliotecas Públicas del Ministerio de Cultura de Colombia, instan a la sociedad en general y a las autoridades gubernamentales en específico, a considerar la información como un bien público. En consecuencia, manifiestan su interés en que los *Servicios de Información a la Comunidad* se creen y consoliden en las bibliotecas públicas de la región. Por lo anterior, dejan para conocimiento de la comunidad latinoamericana y mundial las siguientes consideraciones y acciones que deben ser tenidas en cuenta, con el propósito de que las bibliotecas públicas cumplan a cabalidad con las pautas plasmadas en el Manifiesto de la UNESCO, en la Declaración de Caracas y en el Manifiesto de Papallacta, entre otros.

Estrategias de acción sugeridas a los bibliotecarios públicos de América Latina y el Caribe:

Impulsar la reflexión y análisis del nuevo papel de la biblioteca pública latinoamericana y la formulación de políticas de información con la participación activa de los actores claves en su formulación e instrumentación, en las que se respalde la creación y permanencia de los *Servicios de*

Información Local y Comunitarios (Estos servicios se han conocido mundialmente como Servicios de Información a la Comunidad. Sin embargo, el Departamento de Cultura y Bibliotecas de la Caja de Compensación Familiar COMFENALCO Antioquia los ha denominado Servicios de Información Local, para lograr mayor precisión en los contenidos informativos y en el área de acción. Para efectos de la Proclama, se adopta esta denominación y se agrega el término Comunitarios, para significar que se refiere a ambas denominaciones) en las bibliotecas públicas financiadas por el Estado, de tal manera que se garantice el suministro de información como un servicio público. Dicha responsabilidad debe ser asumida por las asociaciones de bibliotecarios de cada país.

Sugerir la inclusión permanente del tema de las bibliotecas públicas y los servicios de información local o comunitarios en las agendas nacionales e internacionales de los ministerios de educación, de cultura y de comunicaciones especialmente. Crear y llevar a cabo, en instancias gubernamentales y privadas, programas de sensibilización acerca del valor de la información como bien público y como insumo en los procesos de desarrollo social, y de la importancia de los servicios de información local o comunitarios, como herramientas estratégicas para cumplir con dicho propósito.

Crear y desarrollar los servicios de información local o comunitarios en cada país y realizar un trabajo cooperativo en el ámbito local, nacional e internacional, por medio del cual se promueva una infraestructura de redes que permita la conectividad entre las bibliotecas públicas de la región.

Promover la participación e integración del personal de las bibliotecas en los comités locales de planeación y en las organizaciones de base de la comunidad, con la perspectiva de apoyar la formulación de planes de desarrollo local y la puesta en marcha de las veedurías ciudadanas.

Abrir espacios en las bibliotecas públicas para el debate y la confrontación de la información que circula en las sociedades, y sobre otros temas que afectan a las comunidades locales y regionales. Hacer un inventario de los servicios de información local o comunitarios existentes en la región, independiente de la fase de desarrollo en la que se encuentren, y de su tipología (sector público o sector privado), en aras de converger en acciones y proyectos.

Crear redes de información que permitan realizar diagnósticos de necesidades de información de la comunidad, con el propósito de mejorar el diseño y desarrollo de los servicios de información local o comunitarios.

Difundir los proyectos piloto, los servicios, programas y publicaciones que tienen los servicios de información local o comunitarios, existentes en la región, para que las bibliotecas públicas los implementen teniendo en cuenta sus particularidades y entornos. Así mismo, crear mecanismos

para compartir experiencias e instar a los bibliotecarios a difundirlas en las listas de correo profesionales o en páginas web, y publicar y traducir literatura relacionada con los servicios de información local o comunitarios.

Diseñar perfiles acordes con las funciones del personal que trabaja en los servicios de información local o comunitarios de las bibliotecas públicas y promover su actualización permanente.

Formular e impulsar proyectos que propicien la participación de organismos internacionales en el diseño e implementación de servicios de información local o comunitarios en los países de la región.

Proponer al Comité permanente de la IFLA para América Latina y el Caribe (IFLA-LAC) la realización bienal del *Coloquio de Servicios de Información a la Comunidad en América Latina y el Caribe*, para que se constituya en un espacio académico de intercambio y comunicación en el que se conozcan, discutan y difundan experiencias, propuestas y perspectivas de los servicios de información local o comunitarios.

Desarrollar cooperativamente un programa presencial y virtual, de diseño y prestación de servicios de información local o comunitarios dirigido a los bibliotecarios que trabajen en las bibliotecas públicas de la región, y que pueda ser presentado, en corto plazo, como proyecto piloto de formación a la Sección de América Latina y el Caribe de la IFLA (IFLA-LAC).

Fortalecer y ampliar el programa de formación del PIC-BIC (Programa Iberoamericano de Cooperación en Materia de Bibliotecas Públicas) en contenidos relacionados con la creación y consolidación de servicios de información local o comunitario en la región, para garantizar el desarrollo y proyección de estos servicios.

Solicitar a las escuelas de bibliotecología de la región, la redefinición de sus currículos, con el fin de que contemplen en sus planes de estudio, aspectos como la biblioteca pública, los servicios de información local o comunitarios, la gestión pública, la promoción comunitaria y la formulación y seguimiento de políticas de información, de tal manera que se promueva la formación del bibliotecario público como agente de transformación social. Todo esto enmarcado en una dimensión política, social, cívica, participativa y tecnológica de su desempeño profesional.

Diseñar y realizar, en conjunto con las universidades y las asociaciones de bibliotecarios de cada país, planes y programas de formación y capacitación continua en el uso y desarrollo de las tecnologías de transferencia de información como herramientas para el almacenamiento y recuperación de la información generada en las localidades. Así mismo, impulsar la formación de bibliotecarios públicos para asumir

los retos de alfabetismo funcional de la población, entendiéndose éste como la capacidad de los individuos de saber localizar, evaluar y utilizar efectivamente la información por medios convencionales o electrónicos.

Motivar a las revistas académicas de la región, especializadas en temas sociales, políticos, culturales, educativos y bibliotecológicos; y a los medios de comunicación masivos y alternativos, para que publiquen artículos relacionados con participación ciudadana, relaciones biblioteca-comunidad, servicios de información local o comunitarios, e información y democracia, entre otros.

Medellín, Colombia
Septiembre 21 de 2001

Participantes del Primer Coloquio Latinoamericano y del Caribe de Servicios de Información a la Comunidad.
(Gloria Maria Rodriguez Santamaria – CP IFLA/LAC)

CHILE

Colegio de Bibliotecarios de Chile A.G.

El Colegio de Bibliotecarios de Chile A.G., (asociación de bibliotecarios), es creado el 19 de Julio de 1969, mediante la ley 17.161. Posteriormente, en 1979 el Decreto Ley 2.757 disuelve los colegios profesionales del país, convirtiéndolos en Asociaciones Gremiales. Esta regulado por un Consejo General conformado por 11 consejeros, Consejos Regionales ubicados en las ciudades de Antofagasta, La Serena, Valparaíso, Rancagua y Chillán. Mantiene un representante permanente en el Consejo Nacional del Libro y la Lectura del Ministerio de Educación Es fundador y miembro representante en la Comisión de Antipiratería (CONAPI). Forma parte de la Federación de Colegios de Profesionales de Chile.

Principales actividades:

Revista EIDISIS, Publicación Oficial del Colegio de Bibliotecarios de Chile A.G.

Cybernoticias. Publicación electrónica.

Conferencia Internacional de Bibliotecología

Esta a cargo de la lista de interés bibliotecarios@e.Listas.net

Capacitación. Cursos de actualización profesional.

Hoja Web institucional www.bibliotecarios.cl

e-mail cbc@uplink.cl

Noticias Año 2002

El Colegio de Bibliotecarios de Chile, está presente en la Conferencia INFO 2002, 22-26 de Abril en La Habana, Cuba, a través de la consejera Claudia Cuevas, que participa en el panel “Lo que deben, hacen y pueden hacer las asociaciones profesionales para enfrentar la necesidad de lograr mayores competitividad de su miembros en respuestas a las nuevas y mayores exigencias y demandas”.

Actividades Futuras

IX Conferencia Internacional De Bibliotecología “*El Libro como instrumento de la cultura y el conocimiento; desde los incunables hasta el libro electrónico*”, Octubre o Noviembre 2002, fecha por confirmar. Este evento contará con foros, mesas de discusión con invitación de expertos nacionales y extranjeros. Algunos de los subtemas son:

- Etica Profesional.

- Cooperativismo: como compartir lo que tenemos. Revisión de casos críticos en Chile.

- Nuevos campos ocupacionales.

Ayer: conservación, archivos, etc.

Hoy: experiencias en diferentes tipos de biblioteca: escolares, públicas, universitarias y especializadas para mostrar experiencias e innovaciones.

Futuro. Marketing de la información, Tic's, Seguridad en la Información, Información Digital, etc.

(Marialyse Délano Serrano - Chile)

Biblioteca del Congreso Nacional de Chile

La Biblioteca del Congreso Nacional de Chile, fundada en 1883 y actualmente dirigida por la Lic. Ximena Feliú, ha realizado recientemente un conjunto de actividades significativas al ambiente de bibliotecas e información de Chile, y su difusión masiva a través de Internet y la Televisión. Entre ellas, cabe destacar:

- Convenio marco firmado entre la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile y la Biblioteca del Congreso Nacional de Chile. Este convenio está permitiendo la realización de diversos proyectos conjuntos, que incluyen: microfilmación cooperativa de periódicos, capacitaciones compartidas para el personal; metadatos; cooperación en áreas de servicios y colecciones; colaboración en proyectos de automatización y otros, de gran importancia para el país, su patrimonio cultural y los servicios a su población.
- La Biblioteca del Congreso, adicionalmente a servicios propios de organizaciones similares, dispone de un Sistema de Información Territorial soportado en un SIG, para ofrecer información georeferenciada a los parlamentarios. En este contexto ha participado en iniciativas a nivel nacional relacionadas con SIG's, y ha organizado conferencias y seminarios.

La Biblioteca del Congreso Nacional de Chile, cumpliendo con su misión y objetivos, y como resultado de un proyecto de modernización, ofrece gratuitamente a la población información a través de su web. www.bcn.cl. En él, se puede obtener la legislación positiva chilena a texto completo, estudios y publicaciones; novedades y múltiples otras fuentes de información

(Marialyse Délano Serrano - Chile)

Sistema de Bibliotecas, Pontificia Universidad Católica

El Sistema de Bibliotecas de la PUC, consciente de la importancia del desarrollo de habilidades informativas en sus alumnos, ha elaborado un software interactivo para enseñar a buscar, usar y evaluar información especializada en el área de Educación. Este software ha sido desarrollado en español y es producto de un trabajo interdisciplinario del Sistema de Bibliotecas, de la Facultad de Educación y del Servicio de Computación, Informática y Comunicaciones de la PUC. La IFLA Professional Committee ha aprobado la presentación de este software en una poster session de la 68th IFLA General Conference, en Glasgow (Agosto 2002). También en el mismo contexto del desarrollo de las habilidades informativas para alumnos de la PUC, el SIBUC se ha comprometido a elaborar un proyecto similar en el área de información jurídica durante el año 2002.

(Marialyse Délano Serrano - Chile)

Sistema de Información y Bibliotecas, Universidad de Chile

Información sobre los servicios de información de la Universidad de Chile, a través del sitio web institucional (www.uchile.cl), desarrollados por el Sistema de Servicios de Información y Bibliotecas (SISIB) (www.sisib.uchile.cl).

Cabe destacar que en los dos últimos años se ha potenciado el acceso a través del web institucional, a material bibliográfico en texto completo e imagen, contando a la fecha con más de 7.000 documentos. Estos documentos se encuentran disponibles a través de los siguientes servicios:

Biblioteca Digital de la Universidad de Chile (<http://www.bibliotecadigital.cl/>): Eficaz herramienta de recuperación que

permite el acceso a información en texto completo y en imagen. Se puede acceder a alrededor de 5.000 objetos de información electrónicos tales como libros, apuntes, revistas, tesis, obras de arte, imágenes, videos y sitios web, entre otros. Están organizados en una gran base de datos que puede ser consultada por área temática · tipo de documento · autor, título o palabra clave · Cátedra · Profesor · Fecha.

El sitio web incorpora, además, una interfase para el ingreso y publicación de documentos en el web, por parte de los académicos e investigadores.

Sitio de revistas electrónicas con 4.369 revistas en texto completo: (<http://www.uchile.cl/bibliotecas/publicaciones/index.html>). Incluye 34 revistas en texto completo publicadas por la Universidad de Chile:

Sitio Cybertesis:

Permite acceder a los textos completos de las tesis realizadas por los estudiantes de las diferentes carreras universitarias

como requisito para la obtención de título o grado académico. Promueve la publicación y difusión electrónica de las tesis de la Universidad (<http://www.cybertesis.cl/>).

El proyecto Cybertesis es el resultado de un programa de cooperación entre la Universidad de Montreal, la Universidad de Lyon y la Universidad de Chile, con el apoyo de Unesco.

La gran innovación de esta iniciativa es la integración de altos estándares en la producción y transferencia de textos electrónicos. SISIB ha implementado una cadena de producción sobre la base del estándar SGML/XML, que permite la estructuración de textos en un formato de conservación compatible y exportable a cualquier otro protocolo de comunicaciones.

Bibliored: Portal de bases de datos latinoamericanas (<http://www.bibliored.cl>)

SISIB desarrolló un sitio en Internet, destinado a incorporar en forma permanente, bases de datos de diferentes instituciones: universidades, instituciones privadas, organismos gubernamentales y no gubernamentales. Es el primer portal de bases de datos latinoamericanas en línea utilizando el protocolo de comunicaciones Z39.50. Incluye además, una página con información sobre cada entidad. A la fecha, incluye 36 catálogos en línea.

Servicio de Alerta de Revistas Al Día (<http://aldia.sisib.uchile.cl>) es un servicio integral que permite a los académicos estar permanentemente actualizados acerca de los últimos artículos publicados en el mundo respecto de las diferentes disciplinas universitarias. El sistema permite consultar, a través del web institucional, una base de datos de más de 350.000 artículos de 1.500 revistas especializadas suscritas por la Universidad de Chile y acceder, de manera instantánea a los textos completos de las revistas electrónicas disponibles. Incluye además un servicio de alerta por correo electrónico, que envía la tabla de contenido del último número publicado.

Museos

Toda la información referente a las colecciones permanentes y exposiciones temporales de los museos que administra la Universidad de Chile están presentes en los sitios web que SISIB ha desarrollado especialmente para estas unidades, como parte de su misión de incorporar contenidos culturales y contribuir a la difusión de las actividades que se desarrollan al interior del plantel.

Museo de Arte Contemporáneo

(<http://www.uchile.cl/cultura/mac/index.html>)

Museo de Arte Popular Americano

(<http://www.uchile.cl/cultura/mapa/index.htm>)

Sitios culturales más destacados

Literatura Chilena:

Retablo de Literatura Chilena <http://www.uchile.cl/retablo/>
Pablo Neruda (sitio oficial) <http://www.uchile.cl/neruda/>
Vicente Huidobro
<http://www.uchile.cl/cultura/huidobro/index.html>
Nicanor Parra <http://www.uchile.cl/cultura/parra/>
Gabriela Mistral

http://www.uchile.cl/actividades_culturales/premios_nobel/mistral/index.htm

Gonzalo Rojas <http://www.gonzalorojas.uchile.cl>
Jorge Teillier <http://www.uchile.cl/cultura/teillier/>
Miguel Arteche <http://www.uchile.cl/cultura/artech/>
Los Náufragos (poetas jóvenes de los noventa)
<http://www.uchile.cl/cultura/poetasjovenes/index.html>

Folklore Chileno

Oreste Plath <http://www.uchile.cl/>
(Marialyse Délano Serrano - Chile)

MÉXICO

Construyendo Juntos El Conocimiento

La Universidad Autónoma de Ciudad Juárez (UACJ), a través de la Dirección General de Información y Acreditación, invita a bibliotecarios, educadores y otros profesionales a participar de "Construyendo juntos El Conocimiento", evento que desarrollará esta temática central a través de ponencias, reportes de experiencias, exhibición de materiales y grupos de discusión.

"Construyendo juntos El Conocimiento" es el Tercer Encuentro Nacional de Programas Universitarios sobre Desarrollo de Habilidades Informativas, que se realizará del 10 al 12 de octubre de 2002 en Ciudad Juárez (México), organizado por el Sistema Bibliotecario de la UACJ.

Para solicitar información dirigirse a:

Jesus Lau E-mail: jlau@uacj.mx

Jesús Cortés E-mail: jcortes@uacj.mx

Tel: (1) 6883870 Fax: (1) 6883871

(Referencias, Vol.6, No. 3)

México Inicia la Campaña "En tu Biblioteca"

Por iniciativa de la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, el 8 de abril de 2002, se inició la campaña, que tiene como lema "En tu Biblioteca" cuya Presidenta Honoraria es la Primera Dama de Méjico, Sra Martha Sahagún de Fox. Méjico adhirió así, a la iniciativa mundial coordinada por la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, IFLA, denominada "Campaña por las bibliotecas del mundo" anunciada en Boston, Estados Unidos, durante la 67ª Conferencia de IFLA, el año pasado cuyo fin es promover la importancia de las bibliotecas y de los bibliotecarios en el siglo XXI. En la campaña "En tu Biblioteca", se unirán a las

seis mil, las 260 bibliotecas de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas. Esta acción se inserta en el Programa Nacional "Hacia un país de lectores", promovido por la Secretaría de Educación Pública y por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

La campaña mexicana "En tu biblioteca" tiene entre sus objetivos: difundir el conocimiento sobre la variedad de programas y servicios bibliotecarios; promover el uso de las bibliotecas en las escuelas, universidades, dependencias gubernamentales, así como en el trabajo y en la vida diaria de los individuos.

También se busca impulsar un mayor financiamiento para las bibliotecas, incrementar sus fondos, propiciar entre los bibliotecarios la discusión de temas como: libertad intelectual, derecho a la información y desigualdad en el acceso a la información electrónica, entre otros y difundir la profesión de bibliotecario. Se fomentará la constitución de asociaciones de amigos de la biblioteca, de patronatos, de organizaciones civiles y privadas que las apoyen a nivel local, que las comunidades que estén en torno de ellas ayuden en el desarrollo de distintos programas: rehabilitación de inmuebles, enriquecimiento de colecciones, adquisición de mobiliario, equipo de cómputo y programas de capacitación y entrenamiento del personal.

La revolución en el servicio y de calidad de las bibliotecas públicas incorporará nuevas tecnologías (de cómputo y conectividad a Internet), e a las bibliotecas de la red nacional de bibliotecas públicas. Se busca que la biblioteca no sea un organismo pasivo que simplemente dé un servicio público a quien llegue sino que también lo promueva fuera de sus propios espacios.

(Elza Ramirez Leyva – CP IFLA/LAC)

PERÚ

Progresos en las Bibliotecas Públicas: Nuevos Proyectos?

Un grupo de profesionales bibliotecarios del Perú (de la vieja y nueva guardia) formó una Asociación para el Fomento y Desarrollo de las Bibliotecas Públicas en el Perú. Su nombre quechua es Yuyai Wuasi que significa Casa del Pensamiento. Se proponen rescatar todo lo sembrado en ese campo entre el 60 y el 80 y darle mayor impulso, continuando así el trabajo iniciado en Piura. En Piura el trabajo más reciente está relacionado con la Narración Oral y el Premio IBBY-Asahi 2000 que permitió recorrer 3000 km recolectando narraciones de viva voz de los autores y editar 5 libros. (Carmen Checa de Silva - Perú.)

Homenaje del Perú a Birgitta Bergdahl

El Consejo Director del Colegio de Bibliotecarios del Perú dirigido por Carmen Ochoa Garzón, en coordinación con diferentes instituciones, prestará un homenaje de reconocimiento póstumo a Birgitta Bergdahl, Directora Fundadora del Programa de IFLA para el Desarrollo de la Biblioteconomía, ALP. El homenaje consistirá en un acto especial que se llevará a cabo durante el IV Congreso Nacional de Biblioteconomía, previsto extra-oficialmente para el 2 al 4 de octubre del presente año, en Lima, Perú.

También en esta fecha se inaugurará una Biblioteca Pública en un distrito limeño con el nombre de Birgitta Bergdahl. Varias instituciones como el Instituto Cultural Peruano Norteamericano que tiene como Directora de Información y Biblioteca a la Sra. Martha Fernández de López y la Biblioteca Municipal de Miraflores, con su Directora Sra Beatriz Prieto Celli, entre otras se comprometerán a participar y apoyar este justo y sentido homenaje.
(César Castro Aliaga – CP IFLA/LAC)

PUERTO RICO

Sociedad de Bibliotecarios de Puerto Rico

Con motivo de la Semana de la Biblioteca, celebrada del 14 al 20 de abril, la Sociedad de Bibliotecarios de Puerto Rico lanzó una campaña a través de diversas estaciones de radio del país. “La cuña” en la voz de José Vega, conocida figura de la televisión portorriqueña es una exhortación a visitar las bibliotecas. Necesitas información?. Visita una biblioteca. Con la ayuda de los bibliotecarios podrás acceder a Internet, a bases de datos, libros y revistas. La Biblioteca, punto de encuentro con la información para el conocimiento!

Como antesala a la Semana de la Biblioteca, la Sociedad de Bibliotecarios de Puerto Rico realizó su conferencia semianual el 12 de abril. El tema de la conferencia fue la ética y después de un panel en el que participaron destacadas figuras del país, se discutió y aprobó el código de ética de la asociación. En esa misma ocasión se distribuyó el más reciente número de “Acceso: revista portorriqueña de bibliotecología y documentación” que la Sociedad publica ininterrumpidamente desde 1999. Este número incluye 8 artículos de colaboradores de Puerto Rico, Cuba, Estados Unidos, México y Paraguay, reseñas y una bibliografía de libros publicados recientemente en Puerto Rico.
(Victor Torres – CP IFLA/LAC)

Índice de Periódicos Latino-Americanos (Latin American Periodicals. Table of Contents – LAP TOC)

Recientemente el Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, se unió como socio institucional al proyecto Latin Americanist Research

Resource, iniciativa de la Association of Research libraries. Este proyecto estimula la cooperación entre bibliotecas con el objetivo de aumentar el acceso a los recursos de investigación en América Latina a través del acceso electrónico y la entrega de documentos. Una de las vertientes del proyecto es el denominado *Latin American Periodicals Table of Contents (LAPTOC)*, una base de datos que prevé el acceso a más de 700 revistas publicadas en América Latina y en el Caribe. La selección de títulos tuvo en cuenta principalmente a revistas de ciencias sociales y de humanidades que no disfrutaban del acceso a través de Internet. Las 47 bibliotecas participantes de Estados Unidos y las 5 asociadas de América Latina distribuirán las revistas de la región por países y son responsables de la entrada de datos en la base de datos y de proveer a través de la entrega de documentos, los artículos de las revistas que están bajo su responsabilidad.

Además de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras que tiene como responsabilidad las revistas del Caribe español, los otros socios institucionales de la región son la Biblioteca Inca en Bolivia, La Biblioteca CIRMA en Antigua, Guatemala, la Universidad de San Andrés en Buenos Aires y la University of the Ewest Indies en Trinidad.

Si bien la entrega de documentos está dirigida principalmente a satisfacer las necesidades de las bibliotecas y socios participantes, todos los interesados pueden acceder a la base de datos en la siguiente dirección:
<http://www.lanic.utexas.edu/project/ar/>
(Victor Torres – CP IFLA/LAC)

ST MAARTEN

El Título de Caballero de la Orden de Orange Nassau Fue Conferido a la Bibliotecaria Blanca Hodge

El Reino de Holanda tiene dos órdenes civiles de mérito: La Orden del *León de Netherlands* y la Orden de *Orange Nassau*. El Gran Maestre de ambas órdenes es su Majestad, la Reina, quien confiere las condecoraciones por indicación de sus ministros. Las personas que durante mucho tiempo han trabajado en beneficio de la comunidad o que estimularon a otros a hacerlo pueden ser elegidas para una de las seis clases de la Orden de Orange Nassau. Con motivo del aniversario de Su Majestad, La Reina, - se conmemora el 30 de abril -, le fue conferido a Blanca Hodge el Título de Caballero de la Orden de Orange Nassau por su dedicación, perseverancia y realizaciones en el establecimiento y desarrollo de los servicios bibliotecarios en St Maarten. El título oficial es: Blanche Ignace Therese Marie Hodge-Verweij: Caballero de la Orden de Orange Nassau.

La sección de IFLA para América Latina y el Caribe y el Escritorio Regional de IFLA felicitan efusivamente a Blanca

por el merecidísimo honor recibido y manifiestan su satisfacción en tenerla como miembro de la Sección.

TRINIDAD & TOBAGO

Pamela Benson Fue Elegida Presidenta de INFOLAC

La Sra Pamela Benson, Directora Ejecutiva de la National Library and Information System, NALIS, Correspondiente de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe, fue elegida Presidenta de INFOLAC en la VII Reunión de Consulta de los Sistemas de Información y Redes en América Latina y el Caribe (INFOLAC), realizada en Trinidad & Tobago del 12 al 14 de Junio de 2001, en el Hotel Ambassador. La Reunión fue organizada por la NALIS en cooperación con el Escritorio Regional de la UNESCO para Comunicación e Información para América Latina y el Caribe.

La reunión, foro internacional para intercambiar conocimientos y experiencias en el área de bibliotecas y servicios de información en la región, recibió alrededor de 40 participantes de allende el mar que se encontraron en el Long Circular Road Hotel durante 3 días para discutir y desarrollar ideas sobre políticas, tecnologías, servicios de información con el acento en el fomento del desarrollo sustentable en América Latina y el Caribe.
(Connections, Vol. 1, No. 2)

NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS DE LA REGIÓN

Revista Sud Africana de Bibliotecas y Sistemas de Información

La Asociación de Bibliotecas e Información de África del Sur (LIASA), tiene el placer de anunciar su nueva publicación denominada "South African Journal of libraries and Information Science", que inicialmente se publicará anualmente en dos números, comenzando en mayo 2002. La Revista será administrada por un Comité de Administración Editorial con un Editor Jefe.

Ha crecido la conciencia de que es importante para la Asociación Nacional tener un vehículo formal para publicar básicamente material sobre el sector de bibliotecas e información sudafricano. Se prevee que el contenido de la revista será en un 75% de investigaciones incluyendo investigación práctica realizada por profesionales sobre desarrollo y trabajo en sus bibliotecas y comunidades. Ella estimulará y captará el debate sobre temas críticos en nuestra

profesión tales como: ética, sociedades ricas y pobres en información, el dilema de la división digital, globalización, literatura infantil, administración, alfabetización y el impacto en sistemas de conocimiento nacionales. Se anima a los estudiantes a enviar artículos y materiales para su publicación. Teniendo en cuenta el equilibrio del contenido se incluirán columnas de interés general del sector de bibliotecas e información de África del Sur.

Los precios de la revista en 2002 para no miembros de LIASA serán:

Suscripción Internacional por año US\$ 98.00

Suscripción Sud.Africana: R 252.00 Unión Postal Africana R 270.00

Los no miembros de LIASA pueden enviar pedidos a: SPS. P.O.Box 93895, Boordfontain 0201, South Africa ó e-mail : inkie@lantic.net

Para más información comunicarse con: Hilda Ramboho, e-mail hilda@liasa.org.za
Tel +27 (0) 12 481 2872

Elsevier Ciencia Endosa las Nuevas Directrices de ICOLC para Medir el Uso de las Revistas Electrónicas (e-journal)

En diciembre de 2001 la Coalición Internacional de Consorcios de Bibliotecas (The International Coalition of Library Consortia, ICOLC) publicó una actualización de sus directrices relativas a las métricas usadas en la evaluación de las revistas electrónicas y al uso de bases de datos. ICOLC se concentra básicamente en definir lo que los editores precisan comunicar relativo al uso del contenido electrónico y búsqueda en bases de datos. Las actualizadas "Directrices para Medidas Estadísticas del uso de Recursos de Información Localizados en la Web" (Guidelines for statistical Measures of Usage of Web-based Information Resources)(actualizada, Diciembre de 2001) aclara esos requisitos para relatar el uso de bibliotecas de sistemas de ventas.

La Elsevier Ciencia resolvió apoyar las Directrices actualizadas de ICOLC en todas las futuras actualizaciones de los informes. La Elsevier Ciencia se ha involucrado activamente con el desarrollo de la publicación de directrices industriales y pretende continuar trabajando con ICOLC para publicar futuras actualizaciones de las directrices ya publicadas, que focalicen la confianza y patrocinio de los datos mencionados y de las métricas subyacentes. Inicialmente Elsevier Ciencia cambiará sus definiciones de los elementos de datos relatados, métricas y sistemas de apoyo con ICOLC, punto crucial de partida para la determinación de modos estandarizados del uso de las descripciones. Adicionalmente Elsevier Ciencia comisionará una auditoría oficial de las métricas e informes del CienciaDirect en 2002.

Las Directrices actualizadas originales y completas con los consorcios de bibliotecas que se endosan y la información adicional sobre la ICOLC puede encontrarse en <http://www.library.yale.edu/consortis>. Esas actualizaciones de las Directrices son inicialmente endosadas por 70 consorcios de bibliotecas de todo el mundo. Otros endosos de consorcios se incrementarán a medida que sean recibidos por ICOLC.

Sobre los Informes de Utilización por los Clientes de ScienceDirect: cada mes los bibliotecarios y gerentes de información reciben la descripción de Utilización por los Clientes de ScienceDirect para sus instituciones, lo que evidencia la actividad de sus usuarios. Métricas están disponibles para uso del artículo por revista (firmado y no firmado) las sesiones de búsqueda, número de usuarios activos y muchos otros ítems. En un período de 13 meses de descripción es muy fácil para clientes/bibliotecarios distinguir las tendencias de utilización. Para ver una versión de demostración de los informes consultar: <http://reports.sciencedirect.com> nombre del usuario: demo password: demo.

Más informaciones sobre <http://www.sciencedirect.com>

Para más información sobre el anuncio tome contacto con Marthyn Borghuis, Senior Manager Usage Research, borghuis@sciencedirect.com (Leo Voogt Director Global Library Relations)

Biblioteca Nacional: Proyecto Cervantes

El pasado 15 de enero se presentó en la Biblioteca Nacional el Proyecto Cervantes y la Edición Virtual variorum de El Quijote IV Centenario (1605-2005).

Este proyecto, a cargo del Profesor Urbina, de la Universidad de Texas A&M, tiene tres objetivos:

1. Publicar el Anuario Bibliográfico Cervantino y difundir, a través de Internet, la Cervantes International Bibliography Online, esto es, las primeras bibliografías completas de estudios, ediciones y traducciones de las obras de Cervantes.
2. Publicar varias ediciones electrónicas de la obra completa de Cervantes, con herramientas de búsqueda múltiples.
3. Crear un archivo digital de imágenes fotográficas sobre la época y las obras de Cervantes que sirva para su uso en la enseñanza y la investigación.

La Biblioteca Nacional y la Universidad de Texas A&M han preparado un acuerdo de colaboración por el que ambas instituciones se comprometen a desarrollar y publicar en Internet la edición electrónica Variorum de El Quijote (Fuente: Natividad Correas, Directora Técnica de la Biblioteca Nacional).

Más información.
Natividad Correas
Directora Técnica

Biblioteca Nacional Paseo de Recoletos, 20 28071 - Madrid
tel.: 91 580 78 80 Fax: 91 580 77 31
(Correo Bibliotecario)

Material de Procesamiento de la Información en la UNESCO

CDS/ISIS

La UNESCO anuncia que los siguientes productos ya están a disposición del público:

Javaisis 3.5 – Se caba de lanzar una nueva versión de este célebre componente cliente/servidor para la utilización a distancia de las bases de datos CDS/ISIS. Javaisis 3.5 es una aplicación compatible con código de acceso libre de Java 2, para plataformas de Windows, Linux y Macintosh. Amplia las capacidades de Winisis (la versión de CDS/ISIS para Windows) de la red local a Internet. En concreto, su principal función consiste en facilitar el trabajo dentro de las redes que tienen acceso a Internet. La versión más reciente incluye una mayor capacidad de codificación de datos que mejora el soporte multilingüe. Como en casi todos los programas CDS/ISIS, la interface del usuario se podrá traducir fácilmente a su idioma materno. Puede obtenerse en: <http://www.unesco.org/webworld/isis>.

GENISIS 2 (para Windows) – es una interface para diseñar páginas para la red con CDS/ISIS. Sirve para crear aplicaciones de búsqueda de bases de datos en la Red que puedan funcionar con distintas plataformas (por ejemplo, Windows, Unix y Linux) con mucha facilidad. Se basa en el motor CDS/ISIS ideado por WWWISIS de Bireme (Brasil) y se puede ensayar (en francés) en la siguiente dirección:

<ftp://ftp.unesco.org/pub/winisis/genisis>. GENISIS 2 es fruto de la cooperación entre la asociación IBISCUS (Francia) y la Secretaría de la UNESCO. El producto final, que saldrá a la circulación en tres idiomas (español, francés e inglés), tendrá un código de acceso libre.

Para mayor información, sírvanse dirigirse al:
Sr. Davide Storti, CI/INE, UNESCO,
1 rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.
Tel. (33-1) 45683791 Fax (33-1) 45685582
E-mail: d.storti@unesco.org
(UNISIST Newsletter, Vol. 20, No. 1. 2001)

Proyecto Biblioteca Digital Iberoamericana y del Caribe

Desde 1997, el Asesor Regional de Información e Informática en Caracas ha venido trabajando en un proyecto de creación de una Biblioteca Digital Iberoamericana y del Caribe, que fue analizado en varias reuniones de INFOLAC y ABINIA y cuya financiación mediante fondos fiduciarios gracias a un acuerdo con el gobierno de España ha sido aprobada.

Varias Bibliotecas Nacionales Iberoamericanas participan en el proyecto de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, conducido por la Universidad de Alicante (España), que ya contiene 7.000 textos digitalizados de clásicos en español, publicados en el portal de Internet: <http://cervantes.virtual.com>. El objetivo del proyecto es alcanzar 30.000 títulos. El sitio es notable por su diseño gráfico, su fácil uso y, sobre todo, por el contenido de primera calidad que puede consultar quien se interese por la lengua y las literaturas hispánicas.

En abril de 2001, se aprobó la financiación de la Biblioteca Digital Iberoamericana y del Caribe y se decidió que el 1º de mayo de 2001 sería la fecha de inicio del proyecto. Se elaboró un Acuerdo de Colaboración entre la UNESCO y la Universidad de Alicante para coordinar los proyectos de bibliotecas digitales de ambas instituciones – el proyecto “Biblioteca Digital Iberoamericana y del Caribe” y la “Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes” - , que estudiarán las 34 Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica, España y Portugal, para determinar las condiciones de su participación en ellos.

Si desean mayor información sobre las actividades en la región de América Latina y el Caribe, sirvanse solicitarla al Sr. Isidro Fernández-Aballi, Asesor Regional, UNESCO/INF/LAC, Apartado Postal 68394, Caracas 1062-A, Venezuela, Tel. (582) 2851525, Fax (582) 2860460. Correo electrónico: i.fernandez-aballi@unesco.org (UNISIST Newsletter, Vol. 20, No. 1. 2001)

4º Festival Nórdico de Bibliotecas Móviles

Tenemos el placer de anunciar el 4º Festival Nórdico de Bibliotecas Móviles, que se realizará en Finlandia del 16 al 18 de agosto de 2002., en Turku. Se encontrará el programa, el formulario de inscripción e informes generales en el sitio de la Red : <http://www.kaapeli.fi/ifla/nmlfenglish.htm>

Por favor, a través de sus medios de comunicación divulgue la información sobre esta reunión a toda persona que pueda estar interesada. No enviamos información impresa, por lo cual pedimos a las asociaciones de bibliotecarios que publiquen esta información en sus revistas y en sus sitios de la Red y la envíen a sus secciones de bibliotecas móviles y a las bibliotecas que posean servicios de bibliotecas móviles. En Turku, entre muchas otras atracciones habrá competencias para los títulos del Más Bello Ómnibus (Miss Mobile) y para el ómnibus Más Funcional. Pediremos informaciones técnicas sobre las bibliotecas móviles que vengán a Turku para esas competencias. Un aspecto importante del Festival Finlandés será el concurso sobre dirección habilidosa para los “chauffers”. Concursos como estos han tenido gran éxito en Finlandia y nuestro campeón mundial de 2001 desafiará a todos los otros motoristas!

Esperamos ver a numerosos participantes en el festival que es inmediatamente anterior a la Conferencia de IFLA en

Glasgow y que muchas personas, especialmente las que provienen de muy lejos, puedan asistir a las dos reuniones

Anticipadamente agradecemos su cooperación. Si usted tiene alguna duda con respecto al festival, no dude en preguntarnos. En nombre de la Asociación de Bibliotecarios de Finlandia y del Comité Organizador Nacional les damos la mejor bienvenida al Festival Nórdico de Bibliotecas Móviles en Finlandia del 16 al 18 de agosto de 2002!

Ms Sinikka Sipilae
Secretary General
Finish Library Association
Vuorikatu 22 A 18,
00100 Helsinki, Finland
tel + 358-9-6221 399
GSM +358-40-7151 041
Fac +358-9-6221 466
(Karin Pässchier IFLA HQ)

Algo sobre Leer

LEER es un servicio público gratuito: el website que contiene la mayor base de datos que existe sobre libros en Portugués y Español. Trae información general, títulos autores, editores, ISBN, librerías y precios de libros.

Leer incluye libros de todo tipo: ficción, ciencias exactas, naturales, sociales, best-sellers, libros infantiles y juveniles, de negocios, derecho, medicina, biografías, arquitectura, religión, libros escolares, libros antiguos, títulos disponibles en cualquier librería, ediciones raras, libros de difícil localización, impresos en papel, CED-ROM, cassette o en cualquier otra forma.

LEER NO VENDE LIBROS: simplemente pone a los lectores en contacto con las librerías. Al clicar sobre cualquier título, aparecen los nombres, teléfonos, direcciones postales y electrónicas y links de las editoriales y librerías donde comprar los libros.

Leer es para todos: la criatura que comienza a leer o el investigador científico, el estudiante y el comprador profesional de libros, el lector aficionado y el especialista que quiere estar siempre al día en su campo de trabajo.

Leer es para la escuela, para la casa, el escritorio, la librería, la biblioteca... leer es un servicio de NIS, editora mundial de bases de datos desde 1988, cuyas publicaciones incluyen LIBROS EN VENTA en América Latina y España. INFO-Latino América, Latin American Studies-Volume I, Latin American Studies- Volumen II e informaciones, varias de ellas gratuitas, sobre la más variada temática y con mayor calidad y actualización.

<http://www.leer.nisc.con/eng>

(Aldo de Albuquerque Barreto - Ancib)

Seminario Seflin

En Miami se celebró la Primera Cumbre de Cooperación entre Bibliotecas de las Américas. Esta reunión estuvo patrocinada por IFLA y SEFLIN (Southeast Florida Library Information Network). Hubo participantes de los Estados Unidos y de América Latina y el Caribe. Entre los que asistieron estuvo Steffany Ferguson de Jamaica en su calidad de Presidenta de ACURIL y Adolfo Rodríguez que presentó una ponencia intitulada "Modelos de cooperación: el caso de México y los Estados Unidos".

Seflin es una red de más de 250 bibliotecas públicas, académicas y escolares que sirven a una población multicultural de más de cinco millones de habitantes. Seflin es reconocida como una institución líder en el planeamiento y operación de tecnología que liga bibliotecas y comunidades de cinco condados de Florida. Seflin está interesado en fortalecer su relación con las bibliotecas de América Latina y el Caribe y planea hacer cada dos años un seminario como este dedicado a los problemas de cooperación.

(José Adolfo Rodríguez Gallardo – CP IFLA/LAC)

CLEARINGHOUSE PUBLICACIONES RECEBIDAS

EL CLEARINGHOUSE MANTIENE COLECCIONES DE TRABAJOS DE LAS CONFERENCIAS Y OTRAS PUBLICACIONES DE LA IFLA. TODOS LOS TRABAJOS LISTADOS ABAJO ESTAN EN DISPONIBILIDAD PARA COPIAS Y CONSULTAS. POR FAVOR, PRESTE ATENCIÓN A LAS NOTICIAS BAJO LAS CITAS, ELLAS PUEDEN SER DE SU GRAN INTERÉS.

. ABGRA. Referencias. Vol. 6, No. 3, Diciembre de 2001.

. Associação Catarinense de Bibliotecários. Revista ACB: Biblioteconomia em Santa Catarina /.-v.2, n.2, 1997. Florianópolis : ACB, 1997.

. Associação Catarinense de Bibliotecários. Revista ACB: Biblioteconomia em Santa Catarina /.-v.3, n.3, 1998. Florianópolis : ACB, 1998.

. Associação Catarinense de Bibliotecários. Revista ACB: Biblioteconomia em Santa Catarina /.-v.4, n.4, 1999. Florianópolis : ACB, 1999.

. Associação Catarinense de Bibliotecários.- Revista ACB: Biblioteconomia em Santa Catarina / v.5, n.5, 2000. Florianópolis : ACB, 2000.

. Biblioteca Pública do Estado do Rio de Janeiro. Guia Ilustrado de Bibliotecas Públicas do Estado do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro.2002

. Casares Norma Cianflone. Como Fazer Conservação Preventiva em Arquivos e Bibliotecas (Como Hacer Conservación Preventiva em Archivos y Museos). Sao Paulo: Arquivo do Estado e Imprensa Oficial, 2000.

El objetivo de este manual es ofrecer informaciones básicas y prácticas a los profesionales que actúan directa o indirectamente con acervos de bibliotecas y archivos. Se trata de un conjunto de principios fundamentales para la implementación y ejecución de Planes de Conservación, permitiendo a los profesionales que no tienen entrenamiento ni experiencia en el área cooperar de manera eficiente con el equipo de conservación de las instituciones.

. CRB-5. Informativo. Salvador, Bahia, no.3, vol. 16, pg. 1-8 set./dez.

. CRB-7. Boletim. Rio de Janeiro, RJ, dez. 2001/mar. 2002.

. Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. Patrimonio Cultural. Revista de la DIBAM.. Chile: año VI, Número 23, Primavera de 2001.

. Divisão de Arquivo do Estado. Boletim do Arquivo. São Paulo: Vol. 3, No. 1, jan./jul., 2000

. Divisão de Arquivo do Estado. Boletim do Arquivo. São Paulo: Vol. 4, No. 1, jan./jun., 2002

.IFLA/ALP. Project Report no. 17. JICPA Survey of Preservation Resources in Africa 1999. Compiled by Peter Ralph Coates. Uppsala University Library, 2001.

.IFLA Sección de Adquisiciones y Desarrollo de las Colecciones. Guidelines for a Collection development Policy using the Conspectus Model.

Este folleto es una breve guía sobre cómo llevar a cabo una política de desarrollo de las colecciones. Supone un reconocimiento por parte de la Sección de Adquisiciones y Desarrollo de las Colecciones de la IFLA de la existencia de una laguna en este campo. Este guía pretende ser un instrumento, sobre todo, para los colegas que se encargan por primera vez del desarrollo de las colecciones así como para los países en los que existe poca tradición escrita de cómo puede llevarse adelante esta tarea. Confiamos en que este escrito sea un instrumento útil para los bibliotecarios encargados de este menester, a veces, desalentador.

. IFLA Section of Public Libraries. Newsletter. Issue no. 25, February 2002.

. IFLA Section on Acquisition and Collection Development. Newsletter. No. 24, Winter, 2002.

. IFLA Section on Cataloguing. Newsletter. No. 16, January 2002.

.IFLA. Section on Government Information and Official Publications. Newsletter. February 2002.

. IFLA Section on Library Buildings and Equipment. News 2001/02.

. Lehmann, Vibeke. The Prison Library: a vital link to education, rehabilitation, and recreation. Education Libraries, Vol. 24, No. 1, 2000.

Este artículo fue adaptado de un trabajo presentado por el autor en Cienfuegos, Cuba, Noviembre 1999 por invitación de la UNEAC (Unión Nacional de Escritores) y la biblioteca pública provincial de Cienfuegos. En cooperación con otros programas de la prisión, la biblioteca ejerce un papel crítico en la educación y regeneración de personas encarceladas. El ambiente, papeles, servicios y maneras en que la moderna biblioteca de prisión puede satisfacer las necesidades de reclusos y funcionarios de la prisión son analizados en profundidad. Hay patrones nacionales e internacionales como herramientas que cubren todos los aspectos de las operaciones de bibliotecas de prisiones. El más vital enlace en la operación de tales bibliotecas es tener personal competente, bien entrenado, entusiasta y paciente equipado con las habilidades humanas especiales necesarias para tratar con prisioneros difíciles.

.Macedo, Neusa Dias de; Semeghini-Siqueira, Idméa. Biblioteca Pública/Biblioteca Escolar do País em Desenvolvimento: diálogo entre bibliotecária e professora para reconstrução de significados com base no Manifesto da Unesco. São Paulo: CRB-8/FEUSP, 2000.

. Melo, Leandro Lopes Pereira de; Molinari, Lilian Padilha. Higienização de Documentos com Suporte em Papel. Fundação Patrimônio Histórico da Energia de São Paulo. São Paulo. 2002

. NALIS - National Library and Information System Authority. Connections. Trinidad & Tobago. Vol. 1, No. 1, October-December 2001.

. NALIS - National Library and Information System Authority. Connections. Trinidad & Tobago Vol.1, No. 2, January-September 2001.

. Pereira, Marília M. Guedes. Bilioterapia: proposta de um programa de leitura. Para portadores de deficiências visuais em bibliotecas públicas. João Pessoa, UFPB, Editora Universitária. 1996.

Revista Brasileira de Biblioteconomia e Documentação. I Seminário Brasileiro de Bibliotecas Braille - Bibliotecas Braille: os desafios do século XXI. Marília Mesquita Guedes Pereira, organizadora. UFPB/Editora Universitária, 1998.

.Roberts, Alvin. Reabilitação Psicossocial do Cego. João Pessoa, Editora Universitária. 1996

. Rodriguez Gallardo, Adolfo. El Trabajo de IFLA y ALP en América Latina y el Caribe. México: Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones, 2001.

Este trabajo tiene como propósito principal hacer una recopilación de información sobre los proyectos que la Sección de América Latina y el Caribe ha desarrollado a lo largo de una década con apoyo de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones (IFLA) y del Programa para el Avance de la Bibliotecología (ALP), el cual es uno de los programas centrales de la actividad de IFLA. Dichas acciones han sido diversas y variadas. También, se han desarrollado en varios países de la región y han trabajado una rica variedad de temas que cubren un amplio e interesante temario. Para ello se ha contado con la participación de distinguidos bibliotecarios latinoamericanos y caribeños y se ha recogido información de diferentes publicaciones; sin embargo, la fuente principal ha sido el boletín Noticias de IFLA/LAC.

. Rodríguez Gallardo, José Adolfo. Formación Humanística del Bibliotecólogo: hacia su recuperación. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 2001.

.SIBI - USP. Diretrizes, Políticas e Regulamentações. São Paulo.2002

.Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas. Infodiversidad. Argentina: 2002

. Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. Correo Bibliotecario. No. 52, agosto-septiembre de 2001.

UNISIST. Boletín. Vol.29, No. 1, 2001

UNISIST. Bulletin. Vol. 29, No. 1, 2001.

UNISIST. Newsletter. Vol. 29, No. 1, 2001.

CALENDARIO INTERNACIONAL

2002

Julio

21–25

IV Conferencia Internacional sobre Conceptos de Biblioteca y Ciencia de la Información University of Washing-ton, Seattle, WA, USA.

Agosto

5–9

Asociación Internacional de Bibliotecología Escolar (International Association of School Librarianship - IASL) Conferencia Anual. Petaling Jaya, Malasia.

13–15

Estadística en práctica: Mensurando y Administrando Burleigh Court, Loughborough, Leicestershire, UK. Conferencia Satélite de IFLA.

14–15

Informando el Gobierno: Biblioteca Gubernamental y Servicios de Información en la Edad de la Información London, UK. Seminario Pre-conferencia..

15–18

Conferencia Annual de la Sociedad de Bibliotecas de Arte Reino Unido e Irlanda. University of Strath-clyde, Glasgow, Scotland.– Pre-conferencia de la IFLA. Tema: Portales para el ambiente cambiante de la información de arte

16–18

4o Festival Nordico de Bibliotecas Moviles, Turku, Finlandia.

18-24

68a. Conferencia General de IFLA, Glasgow, Escocia Tema: "Bibliotecas para la Vida: Democracia, Diversidad y Acceso".

2003

Agosto

1-3

69 IFLA General Conference Berlim, Germany.

2004

70 IFLA General Conference, Buenos Aires, Argentina !

2005

71 IFLA General Conference, Oslo, Norway.

2006

72 IFLA General Conference, Seoul, South Korea